

# St. Petersburg Digest

Les Clefs d'Or Russia



ЛЮБОВЬ К ГОРОДУ — ЛЮБОВЬ К ЖИЗНИ // TO LOVE THE CITY — TO LOVE LIFE

I (X) • ЛЕТО // SUMMER 2021



РУ

**МАНЕЖУ 5 ЛЕТ!**

**ЕЛЕНА СТИХИНА, АЛЕКСАНДР НОВИКОВ,  
АНТониО ФРЕЗА**

**ГАСТРОНОМИЧЕСКИЕ  
ПУТЕШЕСТВИЯ ЭТИМ ЛЕТОМ**

EN

**THE MANEGE TURNS 5!**

**ELENA STIKHINA, ALEXANDER NOVIKOV,  
ANTONIO FRESA**

**GASTRONOMIC JOURNEYS THIS SUMMER**





Новый S-Класс.

Возглавляет будущее. Заботится о главном.



«ВАГНЕР» Официальный дилер Mercedes-Benz  
Санкт-Петербург, Таллинское ш., 157, лит.А, Тел.: +7(812) 777-33-99, www.mercedes-wagner.ru

Реклама 118+



## СПА-Комплекс Luceo

Обретите душевное и телесное равновесие в нашем четырехэтажном храме релаксации, расположенном посреди треугольного двора исторического дворца со львами. Высочайший уровень нашего спа-комплекса подтверждается многочисленными наградами.

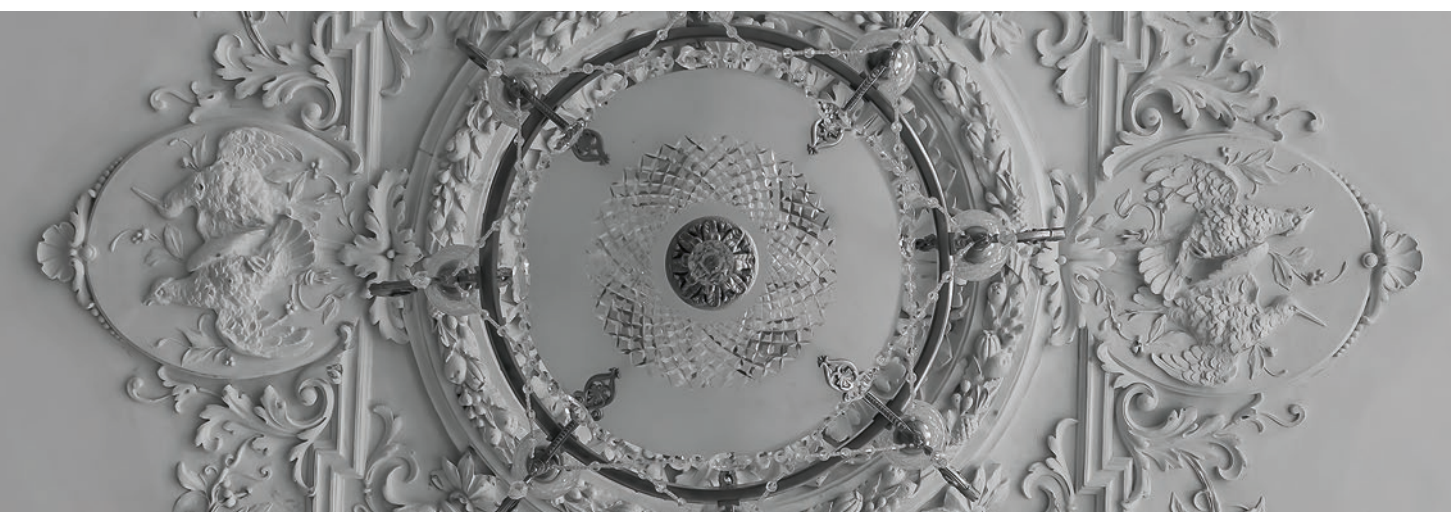
Ежедневно с 8:00 до 23:00  
Телефон +7 (812) 339-80-48

Instagram: [luceospa](#)  
[fourseasons.com/ru/stpetersburg/spa](https://www.fourseasons.com/ru/stpetersburg/spa)

Вознесенский пр., 1. В отеле  
Four Seasons Hotel Lion Palace  
St. Petersburg

Реклама 118+





СПБ.Д СОДЕРЖАНИЕ // CONTENTS

Персона // Persona	Елена Стихина	Elena Stikhina	12	
Музеи // Museums	Манеж. I See What You Mean	Manege. I See What You Mean	24	
	5 лет Манежу!	The Manege turns 5!	26	
	Лето в Эрмитаже	Summer at the Hermitage	28	
	Русский музей. Иван Шишкин. 1832–1898	Russian Museum. Ivan Shishkin. 1832–1898	30	
	175 лет Карлу Фаберже	175th Birthday of Carl Fabergé	32	
	Новая Голландия	New Holland	34	
	Севкабель Порт	Sevkabel Port	38	
	☰ Афиша. Сцена	What's on. The Stage	40	
	Театр и музыка Theatre & Music	Мариинский театр. Звезды белых ночей	Mariinsky Theatre. Stars of the White Nights	42
		Михайловский театр. Александр Соловьев	Mikhailovsky Theatre. Aleksandr Solovyov	44
Филармония. Филипп Чижевский		Philharmonia. Philipp Chizhevsky	46	
Рестораны и бары Restaurants & Bars	Александр Новиков	Alexander Novikov	48	
	Антонио Фреза	Antonio Fresa	58	
	Гастрономические путешествия этим летом	Gastronomic journeys this summer	62	
	☰ Рестораны и бары Петербурга	Restaurants & Bars in St. Petersburg	64	
Спорт // Sport	Чемпионат Европы по футболу 2020/2021	UEFA Euro 2020/2021	70	

SIXTYFOUR  
Restaurant

# ПЕРВЫЙ РЕСТОРАН ЭМИНА АГАЛАРОВА В ПЕТЕРБУРГЕ

First restaurant by Emin Agalarov in St. Petersburg



Современная русская кухня, уникальная винная карта и авторские коктейли с панорамным видом на исторический центр города и реку Мойку | Modern Russian cuisine, unique wine list and signature cocktails with panoramic view of the historic city center and the Moika River

@64rest | 64rest.ru  
наб. реки Мойки, д. 64 | River Moika Emb., 64  
8 911 000 64 00



# St. Petersburg Digest

ЛЮБОВЬ К ГОРОДУ — ЛЮБОВЬ К ЖИЗНИ // TO LOVE THE CITY — TO LOVE LIFE

X • ЛЕТО // SUMMER 21

С-ПБ.Д

**Главный редактор**  
Ирада Михайлова  
stpetersburgdigest@gmail.com

**Шеф-редактор**  
Динара Белоус

**Редакция**  
Александр Мануйлов  
Наталья Емельяненко  
Елена Батова

**Переводчик**  
Люба Донская

**Корректор**  
Елена Шабалова

**Дизайн, верстка**  
Ян Зарецкий

**Фотограф**  
Даниил Рабовский

**Над номером работали**  
Наталья Мошкина  
Екатерина Бадамшина  
Ольга Новожилова  
Ольга Качалова  
Борис Михайлов  
Евгений Лакоткин  
Екатерина Горбунова  
Анна Озеркова  
Александра Карасева

16+

*О журнале*  
“St. Petersburg Digest” № 01 2021  
Дата выхода в свет 1 июня 2021 г.  
Тираж: 7000 экземпляров  
© Все права защищены

*Учредитель и издатель*  
ООО «ПРОсервис», 193312,  
г. Санкт-Петербург, ул. Чудновского,  
дом 6, к. 2, кв. 205

*Редакция*  
ООО «ПРОсервис», 193312,  
г. Санкт-Петербург, ул. Чудновского,  
дом 6, к. 2, кв. 205  
+7 921 915-22-47  
stpetersburgdigest@gmail.com

Les Clefs d'Or Russia



SPB.D

**Editor-in-chief**  
Irada Mikhailova  
stpetersburgdigest@gmail.com

**Editorial Director**  
Dinara Belous

**Editorial Office**  
Alexandr Manuylov  
Natalia Emelianenko  
Elena Batova

**Translator**  
Lyuba Donskaya

**Proofreader**  
Elena Shabalova

**Design & Layout**  
Yan Zaretsky

**Photographer**  
Daniil Rabovsky

**Contributors**  
Natalia Moshkina  
Ekaterina Badamshina  
Olga Novozhilova  
Olga Kachalova  
Boris Mikhailov  
Evgeny Lakotkin  
Ekaterina Gorbunova  
Anna Ozerkova  
Alexandra Karaseva

*Шрифты*  
Kazimir, Brioni Pro, Brioni Sans Pro,  
Marlene Grande, TT Tsars

*Печать*  
ООО «Типографский комплекс «Девиз» 195027,  
Санкт-Петербург, ул. Якорная, д. 10,  
корпус 2, литер А, помещение 44  
Тираж 7000 экз. Заказ № ТД-2383

Обложка // Cover



**Фото на обложке // Cover Photo**  
Группа компаний «Еврострой»  
Клубный дом «Три грации», Санкт-Петербург, Захарьевская улица, дом 41

**Фотограф // Photo**  
Андрей Белимов-Гушин  
Andrey Belimov-Gushchin

**Исполнительный продюсер // Executive Producer**  
Алексей Неймышев  
Aleksy Neimyshev

Свидетельство о регистрации средств массовой информации ПИ № ФС 77-72353 от 14 февраля 2018 г., выдано Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (РОСКОМНАДЗОР).

Распространяется бесплатно. Редакция не несет ответственность за информацию, содержащуюся в рекламных материалах, опубликованных в журнале St. Petersburg Digest. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов.



# BILBAO

BASQUE RESTAURANT



@bilbao\_rest  
Суворовский пр., 17

резерв:  
+7 (921) 912-92-18



\*Ресторан баскской кухни



# Слово редактора Editorial

Главный редактор // Editor-in-chief  
Ирада Михайлова // Irada Mikhailova

Место // Venue  
So St Petersburg

Haïr  
Евгений Рафальчук // Evgeny Rafalchuk  
(Park by Osipchuk)

Look  
Escada

Фото // Photo  
Даниил Рабовский // Daniil Rabovsky

MUA  
Анна Смирнова // Anna Smirnova



В Петербург приходит долгожданное лето. А вместе с ним и все, что мы так любим и чего были лишены год назад. В начале июня отели вновь будут заполнены гостями из разных стран, Петербургский международный экономический форум соберет участников на свои заседания, а город подарит речные прогулки, театральные вечера и зажигательные вечеринки под аккомпанемент гастрономических находок от лучших петербургских шефов.

С 14 по 27 июня в самый разгар белых ночей пройдет фестиваль Gourmet Days. Организаторы проложат необычный маршрут по ресторанам города с кулинарными мастер-классами, дегустациями и встречами — словом, настоящий праздник для городских фуди.

Но не хлебом единым. В начале июня в музее современного искусства Эрарта откроется выставка японского художника Синтаро Охаты. Его картины, выходящие за рамки полотен, невероятно созвучны желанию пересечь все возможные границы.

А летний фортепианный фестиваль «Пианиссимо» вновь представит публике самых ярких молодых пианистов. Концерты состоятся в Большом просвете Нового Эрмитажа в окружении полотен старых мастеров. Классическая музыка и живопись Тьеполо и Джордано — можно ли найти сочетание лучше?

СПБ.Д

The long-awaited summer finally arrives in St Petersburg, and with it bringing everything that we love and everything we were deprived of one year ago. From the start of June, hotels will once again be filled with guests from different countries, the St Petersburg International Economic Forum will be looking for participants for its meetings, and the city will be offering boat tours, evenings in the theatre and fabulous parties, as well as gastronomic discoveries presented by the city's best chefs.

From June 14-27, in the midst of the white nights, the Gourmet Days festival will take place. The organisers will lay out an unusual route through the city's restaurants and offer culinary master classes, tastings and meetings. In a sentence, it's a real feast for the foodies in the city.

This is not all, at the beginning of June, an exhibition by the Japanese artist, Shintaro Ohata, will open in the Erarta Museum of Contemporary Art. His paintings, which go beyond the canvas, are incredibly consonant with his desire to cross all possible boundaries.

The summer piano festival, Pianissimo, will once again present the brightest young pianists to the public. The concerts will take place in the Skylight Hall of the New Hermitage, surrounded by paintings by old master. Classical music and canvases by Tiepolo and Giordano, can you ask for anything more?

СПБ.Д



## SUMMER SALE\*

НЕЗАБЫВАЕМЫЙ ШОПИНГ В МОСКВЕ И САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ СО СКИДКАМИ ДО -80%  
UNFORGETTABLE SHOPPING IN MOSCOW AND SAINT PETERSBURG WITH DISCOUNTS UP TO -80%

BOGNER · BOSCO OUTLET · BOSS · CALVIN KLEIN · HUGO · FURLA · LACOSTE · LEVI'S · LINDT · LIU JO  
L'OCCITANE · MAJE · MARELLA · MONTBLANC · POLO RALPH LAUREN · SANDRO · ЦУМ OUTLET · 12STOREEZ

**OUTLET VILLAGE\*\***  
BELAYA DACHA · PULKOVO

www.ovbelayadacha.com · www.ovpulkovo.com

РЕКЛАМА \*ЛЕТНЯЯ РАСПРОДАЖА \*\*АУТЛЕТ-ГОРОДОК





# «Охта Парк». Ваш образ жизни. Отдых для всей семьи Ohta Park. Your way of life. A break for the whole family

**В**сесезонный курорт «Охта Парк» — это отдых у камина, прогулки вдоль лесного водопада, свежий воздух, баня, спа, бассейн и кухня на любой вкус.

Здесь вас встретят парком аттракционов и ярмаркой, резидентами которой станут легендарные петербургские кафе и рестораны.

Панорамный ресторан *Après Ski* в своем меню легко объединяет мотивы итальянской, японской, китайской, грузинской, узбекской и русской кухни. Здесь собрана коллекция эксклюзивных вин, гурманам подают сочный стейк или нежный филе-миньон, рыба и морепродукты.

Новое уютное кафе *Forest Pizza* приглашает ценителей настоящей итальянской пиццы попробовать любимое блюдо, приготовленное в дровяной печи по традиционным рецептам.

Пит-стоп во время активных пеших прогулок или после них — это *Street Food*. Он порадует гостей бургерами, сэндвичами, хот-догами или более легкими блюдами — пока с лососем или салатом с моцареллой.

Аттракционы в «Охта Парке» погрузят вас в атмосферу сказочного леса и увлекут даже самого требовательного юного гостя.

Гостей ждут четыре бассейна под открытым небом: благодаря системе подогрева воды, они работают круглый год, поэтому даже зимой здесь можно плавать и любоваться заснеженными склонами.

Номерной фонд курорта в этом сезоне будет расширен. К нему добавится еще один сегмент класса делюкс. Кроме того, к запуску готовится проект внесезонного спа-комплекса!

СПБ.Д



**O**hta Park, the all-season resort, offers you a relaxing break, a rest by the fireplace, fresh air and walks along the forest waterfall, a bathhouse (traditional Russian steam bath), a spa, swimming pools and food to suit all taste buds.

At Ohta Park you will be greeted by an amusement park and a fair, as well as St Petersburg's renowned cafes and restaurants.

The menu of the panoramic restaurant *Après Ski* effortlessly combines the features of Italian, Japanese, Chinese, Georgian, Uzbek and Russian cuisines. You will also find a collection of exclusive wines here. For the grill lovers, there is a juicy steak or tender fillet mignon, as well as fish and seafood on offer.

The new cosy cafe *Forest Pizza* invites the lovers of real Italian pizza to come and taste their favorite dish cooked in a wood oven according to traditional recipes.

If you're in need of a pit stop during or after a walk, head into *Street Food*. Satisfy your hunger by grabbing a burger, sandwich, hot dog or opt for a lighter meal, such as a salmon poke bowl or a mozzarella salad.

The rides at Ohta Park will transport you into a magical forest atmosphere and will please even the most demanding of young guests.

There are four open-air swimming pools and thanks to the water heating system, they are open all year round. So even in winter you can go for a dip and admire the snowy slopes without getting cold.

The number of rooms in the resort will be expanded this season with one more deluxe segment, and in addition, a project of a new off-season spa complex is ready!

СПБ.Д

## Сезон распродаж в Outlet Village Пулково!

## The season of sales at the Outlet Village Pulkovo!

**Л**ето — это не только ранние рассветы и поздние закаты, солнечная погода и долгие вечерние прогулки. Это еще и долгожданные скидки в любимых магазинах. Outlet Village Пулково объявляет о начале сезона летних распродаж и специальных предложений, гостей ждут скидки до 80%. Порадовать себя покупкой по специальной летней цене, а также приятно провести время можно будет в Outlet Village Пулково с 12 июня по 31 августа.

**S**ummer is not just early sunrises and late sunsets or sunny weather and late evening strolls. It's also the time of the long-awaited sales in your favourite shops. The Outlet Village Pulkovo has announced the beginning of its summer sales and special offers, customers can expect sales of up to 80%. You can both treat yourself to a purchase at a special summer price and simply have a great day out at the Outlet Village Pulkovo from June 12 until August 31.



СПБ.Д SPB.D



# RAFINAD

Санкт-Петербург

ТД «Пассаж» (Невский проспект, 48), 1-й этаж

ТРК «Европолис» (Полустровский проспект, 84), 2-й этаж

St Petersburg

Passage Department Store (48 Nevsky Prospekt), ground floor

Shopping Centre Europolis (84 Poliuistrovsky Prospekt), 1st floor



**R**afinad by Yana Strokova выпустил коллекцию одежды из органических материалов.

Забота о планете и окружающей среде уже давно не просто тренд, а правило хорошего тона. Как один из самых передовых секторов экономики, индустрия моды не осталась в стороне от новых веяний: бренды все чаще обращаются к натуральным материалам и ратуют за переработку. Rafinad by Yana Strokova существует более десяти лет и все эти годы продвигает идеи осознанного потребления и ответственного производства. Используемые материалы исключительно премиального качества, их доставляют напрямую из Европы и США, где тщательно следят не только за изготовлением тканей, но и за процессом выращивания сырья. В этом году бренд впервые выставил свою коллекцию в Нью-Йорке, демонстрируя возможности российской модной индустрии.

Одежда Rafinad уникальна своим вневременным дизайном, воспевающим женственность и элегантность, которые всегда актуальны. Коллекция представлена на сайте rafinadshop.com и в бутиках Rafinad.

СПБ.Д

**R**afinad by Yana Strokova has launched a collection of clothes made from organic materials.

Protecting our planet and environment is no longer just a trend, but a rule of behaviour. One of the leading industries which does not stand aside is the fashion industry; brands turn to natural materials and advocate recycling. Rafinad by Yana Strokova has been working for over ten years and promoting the idea of conscious consumption and responsible production for all these years. The fabrics and accessories are of exclusive premium quality, they are delivered directly from Europe and the USA where they carefully monitor, not only the manufacturing process, but also the growing of the raw materials. This year, the brand launched its collection for the first time in New York, demonstrating the opportunities of the Russian fashion industry.

Rafinad clothing is unique with its classic designs which celebrate femininity and timeless elegance. The collection is available at rafinadshop.com and the Rafinad boutiques.

СПБ.Д



# БАНЩИКИ

РЕСТОРАН РУССКОЙ КУХНИ



Пельмени с грибами, гребешками и соусом из спаржи

+79219411744

@banshiki

www.banshiki.spb.ru

ул. Дегтярная, 1А



# ЕЛЕНА СТИХИНА

SPB.D ПЕРСОНА // PERSONA

# ELENA STIKHINA







Автор Динара Белоус  
Фото Даниил Рабовский  
Место Four Seasons Hotel Lion Palace St. Petersburg  
Одежда Babochka  
Обувь Valentino, Celine  
Одежда Oscar de la Renta, Valentino, Marni  
Украшения 22.13, Four Seasons Hotel Lion Palace St. Petersburg  
Волосы Юлия Артемова, Park by Osipchuk  
Мейк ап Анна Смирнова

By Dinara Belous  
Photo Daniil Rabovsky  
Venue Four Seasons Hotel Lion Palace St. Petersburg  
Clothes Babochka  
Shoes Valentino, Celine  
Clothing Oscar de la Renta, Valentino, Marni  
Jewelry 22.13, Four Seasons Hotel Lion Palace St. Petersburg  
Hair Yulia Artemowa, Park by Osipchuk  
Make up Anna Smirnova

Лето в Мариинском театре ежегодно дарит почитателям классической музыки незабываемые встречи с лучшими мировыми музыкантами.

В преддверии фестиваля «Звезды белых ночей» оперная певица Елена Стихина рассказала нам о том, как пробует новые жанры, справляется со сложными задачами на сцене и почему решила делиться своими профессиональными секретами с молодыми музыкантами.

ДБ Елена, ваш путь в Мариинском театре начался с оперы «Саломея» Рихарда Штрауса. Этот спектакль поставил Марат Гацалов. Какие особенности привнес в оперу драматический режиссер?

ЕС Безусловно, опера имеет определенные жанровые условности, которые необходимо учитывать на сцене. Например, певец не может стоять спиной к зрителю: в этом случае звук будет направлен за кулисы. И если в драматическом спектакле можно продлить паузу, по-своему расставить акценты, то в опере все определяет музыка, обойти ее никак нельзя. Приходится искать особенные инструменты для передачи смыслов. Роберт Уилсон, например, огромное внимание уделяет движению и свету на сцене, переводя оперу на свой уникальный язык. Марат Гацалов дает непривычно много свободы. Последняя сцена в «Саломее» — это возможность вступить в личный диалог со зрительным залом. Это огромная ответственность, но и большая творческая удача.

Year on year, summer in the Mariinsky Theatre provides lovers of classical music with unforgettable encounters with the world's best musicians.

On the eve of the “Stars of the White Nights” festival, the opera singer, Elena Stikhina, tells us about how she’s tackling new opera genres, how she copes with difficult challenges on stage and why she decided to share her professional secrets with young singers.

ДВ Elena, your journey in the Mariinsky Theatre started with Richard Strauss’ opera, “Salome”. This opera was directed by Marat Gatsalov. What was unique about the drama director’s approach to the opera?

ES Of course, there are certain opera genre conventions which must be taken into account when on stage. For instance, a singer can’t stand with his back to the audience, in this situation the sound will be directed backstage. If in a drama performance you can prolong the pause, place emphasis where you want, then in an opera this is all done through the music, there’s no way of getting around it. You have to find specific instruments to convey meaning. Robert Wilson, for example, pays a lot of attention to movement and lighting on stage, translating the opera into his own unique language. Marat Gatsalov gives an unusually large degree of freedom. The final scene of *Salome* presents the opportunity to enter into a personal dialogue with the audience. It’s a great responsibility, but also a great creative success.



*Осмысленное пение всегда очевидно зрителю,  
оно позволяет вести живой диалог с залом*

*When you sing with meaning, it's always obvious to spectators  
and it allows for a live dialogue with the audience*

ДБ Музыкальный материал в прямом смысле диктует свои условия: исполняя трудную партию, невозможно пошевелиться, не говоря об активном движении. Как вы решаете сложные задачи на сцене?

ЕС Адаптировать музыку к действию помогает долгий и кропотливый репетиционный процесс, в ходе которого и происходит работа над движениями тела и дыханием. Та же «Саломея» требует вдумчивого погружения в музыку, но режиссерские решения не предполагают статики. В постановке театра Ла Скала я двигаюсь столько, что, кажется, ни на минуту не останавливаюсь. Опера — это прежде всего спектакль, и сегодня этот жанр становится все более зрелищным. Неподвижность на сцене давно ушла в прошлое.

В «Летучей мыши» в чардаше необходимо танцевать и петь достаточно сложную партию одновременно. Приходится следить за тем, чтобы танцевальные па не нарушали работу диафрагмы. И это требует большой концентрации.

ДБ «Летучая мышь» — ваш первый опыт в оперетте? Какой он?

ЕС Это мой первый и пока единственный опыт в оперетте. В нем было много непривычного для меня. Я никогда раньше не говорила на сцене. Это предполагает совершенно другую подачу голоса: в пении можно спрятаться за мелодию, а в говорении ты остаешься в некотором смысле обезоруженным. И сама работа с текстом приобретает совершенно другой характер: оперные певцы заучивают текст в музыке, слова и ноты переплетаются так гармонично, что запоминаются сами собой. А здесь для меня было очень много нового. Как будто всю жизнь варишь суп, а тебе вдруг предложили приготовить десерт. Оперетта потребовала больших затрат и большей отдачи. Но этот опыт бесценен.

ДБ Musical material literally dictates its own conditions: while performing a difficult section, it is difficult to move even an inch, let alone move actively on stage. How do you solve complex challenges on stage?

ES Adapting the music to the choreography is possible through a long and painstaking rehearsal process, during which you work on movement and breathing. Even *Salome* requires you to immerse yourself in and think thoroughly about the music, but the director's decisions do not involve stillness. In performances in Milan's La Scala Theatre, I move to such an extent that I don't think I'm still for even a minute. Opera today, is above all a show and this form of art is becoming even more spectacular. The idea of being static on stage has long gone. In *Die Fledermaus* (*The Flittermouse*), during the *czardas* it's necessary to simultaneously dance and sing a rather difficult part. You have to make sure the dance steps do not interfere with the work of the diaphragm. This takes a lot of concentration.

ДБ "Die Fledermaus" — was this your first experience singing in an operetta? How was it?

ES This was my first, and for the time being, only experience in an operetta. There were a lot of things that I was not used to in it. I have never spoken on a stage before. This requires a completely different approach for the voice; in singing you can hide behind melody, but when speaking you remain somewhat disarmed. While working with the text, it takes on a completely different character; opera singers memorise the text and music, words and notes are intertwined so harmoniously that the memorising comes automatically. But here there were a lot of new things for me. It's like cooking soup your whole life and then you're suddenly asked to prepare a dessert. For the operetta, you put a lot in and also get a lot out. But it's impossible to put a price on this experience.









Сделай все возможное —  
все невозможное сделает Бог

Do everything that's possible, everything  
impossible will be done by God

ДБ Как по-вашему, оперетта гармонично вписалась в репертуар Мариинского театра?

ЕС «Летучая мышь» — очень классическая оперетта, она идет и в Венской опере, и на сценах многих других мировых оперных театров. Здорово, что она появилась и в Мариинском.

ДБ Как вы работаете с оперными текстами, ведь исполнять приходится на языке оригинала?

ЕС Я всегда перевожу весь текст, знаю грамматику французского, немецкого, итальянского. Я в небольшой степени говорю на всех этих языках. Увы, не так бегло, как хотела бы, но в тексте сориентироваться могу. Новый материал всегда разбираю, делаю подстрочный перевод, чтобы понимать, где нужны смысловые акценты. Это принципиальный вопрос для меня. Осмысленное пение всегда очевидно зрителю, оно позволяет вести живой диалог с залом. Я знаю, что некоторые певцы учат текст как скороговорку, но для меня это неприемлемо.

ДБ Вы говорили, что если бы не занялись пением, то выбрали бы лингвистику.

ЕС Мне легко даются языки, я быстро запоминаю их особенности. Я могла бы и сегодня намного лучше говорить на многих европейских языках, но мне очень мешает хорошее знание английского: в любой момент я перехожу на него и это лишает меня возможности практиковать другие языки.

ДБ Какие языки вы бы хотели освоить в совершенстве?

ЕС Я бы хотела свободно говорить на итальянском, французском и немецком.

ДБ Немецкий язык не самый певучий, не все оперные исполнители берутся за партии на немецком. Почему вам удалось?

ЕС Нужно просто понять грамматический строй немецкого языка. Пение выйдет на качественно новый уровень, если изучить фонетику языка и не концентрироваться на том, почему она мешает петь, а думать о том, как она помогает.

ДБ Вы очень активно ведете свой аккаунт в Инстаграмме. В нем вы не столько рассказываете о себе, сколько

ДВ In your opinion, has the operetta managed to blend seamlessly in the Mariinsky Theatre's repertoire?

ЕС Die Fledermaus is a classic operetta, it is performed in Vienna's opera house as well as in other opera houses around the world. It's great that it is now also in the Mariinsky.

ДВ You perform operas in the original language. How do you approach the opera text?

ЕС I always translate the whole text, I know French, German and Italian grammar. I can also speak a little in all three languages. Alas, not as fluently as I'd like to but I can understand the text. I always analyse new material, make an interlinear translation in order to understand where semantic accents are needed. This is fundamental for me. When you sing with meaning, it's always obvious to spectators and it allows for a live dialogue with the audience. I know that some singers learn a text like a tongue twister, but this is not for me.

ДВ You have said that if you hadn't become a singer, you would have chosen linguistics.

ЕС Languages are easy for me, I quickly memorize their features. I would be able to speak many European languages a lot better than I do now, however my good knowledge of English hinders this. At any occasion I turn to English and this deprives me of the opportunity to practise other languages.

ДВ Which languages would you like to speak fluently?

ЕС I would like to speak fluently Italian, French and German.

ДВ The German language is not the most melodious. Not all opera performers take on parts in German. How have you succeeded in doing this?

ЕС You just need to understand the grammar of the language. The singing will reach a new level of quality if you study the phonetics of the language and do not focus on why this interferes with singing, but rather think about how it helps.

ДВ You are an active Instagrammer. You don't so much talk about yourself but rather share your professional secrets. Why is it important for you to pass on your experience to young singers?

делитесь своими профессиональными секретами. Почему для вас важно передавать молодым музыкантам свой опыт?

ЕС Когда ты долго работаешь в профессии, многие вещи начинают казаться очевидными, но для молодых музыкантов это не так. Иногда не хватает элементарной информации, такой простой исполнительской кухни. И о трудностях у нас рассказывать не очень любят. В автобиографиях великих исполнителей не так много написано о проблемах. Всем кажется, что мастера, которые добились успеха, обладают сверхспособностями и никогда не ошибались. Мне захотелось развенчать этот миф прежде всего для тех, кто только начинает свой музыкальный путь. Ошибаться не стыдно — именно эту мысль я хотела бы донести.

ДВ Что помогло вам не отчаиваться в сложные минуты?

ЕС Я всегда говорю: сделай все возможное — все невозможное сделает бог. Я старалась сделать все, что от меня зависит: ходила на все прослушивания, ездила на конкурсы — все это очень энергозатратно. Но взамен я получила возможность не только показать себя, но и послушать других исполнителей, познакомиться с их репертуаром. Иногда совершенно неожиданно происходят очень важные в жизни встречи. Все, что вы делаете в профессии, — это всегда вложение в себя.

ДВ Вы щедро делитесь профессиональными секретами, а преподавательская деятельность вас не привлекает?

ЕС Преподавание — это очень сложная работа. Педагоги — особая каста людей, которых зачастую незаслуженно недооценивают. В вокале особенно сложно быть педагогом, поскольку подход к каждому ученику должен быть исключительно индивидуальным: все голоса очень разные и требуют совершенно разных инструментов работы и подходов. Ведь цветы в саду тоже все разные, даже если они одного сорта. И процесс постановки голоса очень длительный: не бывает так, чтобы пришел и запел на второй день — это долгий путь. Педагогическая деятельность имеет кропотливый и постоянный характер, она не предполагает перерывов: нельзя уехать на гастроли и оставить учеников. Становление

ЕС When you've been in the profession for a long time, a lot of things become obvious, however, for young performers this is not the case. Sometimes they just don't have the fundamental information, such as the basics of performing arts. And we don't tend to like talking about difficulties. Everyone thinks that masters of opera who have reached success have extraordinary abilities and have never made a mistake. I wanted to first of all debunk this myth for those who are at the beginning of their musical journey. Making mistakes is not embarrassing and this is the point I want to put across.

ДВ What helped you not to despair in difficult situations?

ЕС I always say: do everything that's possible, everything impossible will be done by God. I always tried to do everything that I personally could; I went to every audition, to every competition. It's all very energy intensive. But in return I was able not only to show myself but also to listen to other performers, to get to know their repertoires. Sometimes, very important events in your life occur when you're least expecting them. Everything that you do in your profession is always an investment in yourself.

ДВ Your generously share your professional secrets, are you interested in teaching?

ЕС Teaching is a very difficult job. Teachers are a certain sort of people who are often wrongly undervalued. It's particularly difficult to be vocal coach as you must take a different approach to each student; every voice is different and requires completely different tools and approaches. Flowers in a garden are, after all, different, even if they are the same variety. The process for vocal training is very long; there is no such thing as coming in on your second day and being able to sing, it's a long journey. The teaching profession is painstaking and constant, it does not allow for breaks and you cannot just go on tour and leave your students. Becoming a singer is a daily job. Being a singer and a teacher at the same time is impossible. At the moment, I am not ready for such a huge undertaking but I do sometimes give counselling to find a solution for specific problems.

ДВ Do you like finding solutions for difficult challenges?

ЕС Yes, I like solving difficult challenges. And it seems to me that everything is attainable and possible. It's for this





певца — ежедневная работа. Быть певцом и педагогом одновременно невозможно. Я пока не готова к такой масштабной деятельности, но иногда даю консультации, которые направлены на поиск решения какой-то конкретной проблемы.

ДБ *Вам нравится решать сложные задачи?*

ЕС Да, мне нравится решать сложные задачи. И мне кажется, что все возможно и достижимо. Поэтому когда ко мне приходят молодые исполнители со своей проблемой, я всегда предлагаю подойти нестандартно. И в какой-то момент все получается. Чудес нет, есть рутинная работа, направленная на конкретную цель.

ДБ *Как вы даете своему голосу отдыхать? И что такое отдых для оперного певца?*

ЕС Отдых — это молчание. Полный голосовой покой. Я люблю посмотреть кино или сериалы. Могу отправиться на прогулку. Пройтись по набережной и насладиться видом на Петропавловскую крепость, например. Я называю это режимом энергосбережения.

ДБ *У вас очень живой и веселый аккаунт в Инстаграмме. Оперному артисту помогает чувство юмора?*

ЕС Юмор помогает снять стресс в сложной ситуации. Свое ироничное чувство юмора я унаследовала от папы. И меня оно очень поддерживает в жизни. Главное — уметь смеяться над собой. Как любовь нужно начинать с себя, так и смеяться нужно уметь прежде всего над собой.

ДБ *Любовь к себе и самоирония не противоречат другу другу?*

ЕС Совершенно не противоречат. Они дополняют друг друга. И люди многогранны: в каждой из нас могут прекрасно ужиться Татьяна Ларина и Саломея, Тоска и Мадам Баттерфляй.

reason that when young artists come to me with their problems, I always suggest to think outside the box. And at some point, it all falls into place. Miracles don't exist — routine, direction and a solid goal exist.

ДБ *How do you rest your voice? And what does rest mean for an opera singer?*

ES Rest is silence. Complete vocal peace. I like to watch movies or TV shows. I can go for a walk. Walk along the embankment and enjoy the view of the Peter and Paul Fortress, for example. I call this power saving mode.

ДБ *You have a very active and fun Instagram account. Does a sense of humour help an opera star?*

ES Humour helps to reduce stress in a difficult situation. I get my ironic sense of humour from my dad. And it really supports me in life. The most important thing is to be able to take a joke. As with love, you have to start with yourself, and you should also be able to laugh at yourself before anything else.

ДБ *Self-love and self-irony — do they not contradict each other?*

ES Not at all. They complement each other. And people are multifaceted: there's a Tatyana Larina and Salome, Tosca and Madama Butterfly in every one of us.

СПБ.Д

СПБ.Д



# I See What You Mean

- 1 Серия объектов «Геолокации» // "Geolocations" series of objects
- 2 Присутствие // The Presence

Этим летом в Манеже открывается персональная выставка российской арт-группы *Recycle* — *I See What You Mean*.

Художники Андрей Блохин и Георгий Кузнецов, лауреаты Премии Кандинского и участники Российского павильона 57-й Венецианской биеннале современного искусства, продолжают исследовать культурные и визуальные коды мира *Homo Virtualis*, где в особой цене оказываются индексы цитируемости, коэффициент вовлеченности, количество просмотров и лайков, где виртуальная реальность заменяет собой религию и отвоевывает у нее все больше последователей.

В новом проекте, созданном специально для Манежа, *Recycle* анализируют трансформацию личности под влиянием современных технологий, обращаясь к взаимодействию человека и машины, исследуя возможность телепатии между ними. Продолжая развивать центральную тему своего творчества, Андрей и Георгий поднимают вопросы вечной жизни внутри сети, проводят неожиданные и ироничные эксперименты над нашим сознанием.

This summer the Manege Central Exhibition Hall of St Petersburg is preparing for the opening of the personal exhibition, *I See What you Mean*, by the Russian art duo, *Recycle Group*.

The artists, Andrei Blokhin and Georgy Kuznetsov, laureates of the Kandinsky Prize and participants of the 57th Venice Biennale of Contemporary Art for the Russian Pavilion, continue to monitor the cultural and visual codes of the world of *Homo Virtualis*, where the citation index, the engagement rate, the number of views and likes are particularly valued, where virtual reality replaces religion and secures more and more of its followers.

In the new project, created especially for the Manege, *Recycle Group* analyse the transformation of identity under the pressures of modern technology, address the interactions between man and machine and look into the possibility of telepathy between the two. Continuing to develop the central theme of their work, Andrei and Georgy, raise questions about eternal life via the medium of the internet and conduct unexpected and ironic experiments on our consciousness.

1

СПБ.Д

2

СПБ.Д



В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ОБЩЕСТВО ПЕРЕЖИВАЕТ ГЛОБАЛЬНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ И ФАКТОР ФИЗИЧЕСКОГО ПРИСУТСТВИЯ ЛЮДЕЙ РЯДОМ ДРУГ С ДРУГОМ СТАНОВИТСЯ НЕ СТОЛЬ ЗНАЧИТЕЛЬНЫМ. С ПОМОЩЬЮ НОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ И МАШИННОГО ОБУЧЕНИЯ ЧЕЛОВЕК ПОЛУЧИЛ ВОЗМОЖНОСТЬ ПРАКТИЧЕСКИ ПОЛНОЦЕННОЙ ВИРТУАЛЬНОЙ ЖИЗНИ. ИНТЕРЕСНО ТО, НАСКОЛЬКО МОЖЕТ ИЗМЕНИТЬСЯ В БЛИЖАЙШЕМ БУДУЩЕМ ЖИЗНЬ ЧЕЛОВЕКА, ВСТУПИВШЕГО ВО ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С НОВЫМ МИРОМ. СВЯЗЬ ЧЕЛОВЕКА С МАШИНОЙ ЯВЛЯЕТСЯ КЛЮЧЕВЫМ ЭЛЕМЕНТОМ В РАЗВИТИИ ЦИВИЛИЗАЦИИ В НАШИ ДНИ И ИМЕННО СЕЙЧАС ЗАКЛАДЫВАЕТСЯ ФИЛОСОФИЯ СУЩЕСТВОВАНИЯ ПАРЫ ЧЕЛОВЕК — МАШИНА. КАЖДЫЙ ИЗ НАС НАПОЛНЯЕТ СВОИМИ ДАННЫМИ НОВЫЙ МИР ПРАКТИЧЕСКИ КАЖДЫЙ ДЕНЬ И ПОЧТИ ВСЯ ЭТА ИНФОРМАЦИЯ СОХРАНЕНА И ЯВЛЯЕТСЯ ЦЕННОСТЬЮ. // CURRENTLY, SOCIETY IS UNDERGOING GLOBAL CHANGES AND THE FACTOR OF THE PHYSICAL PRESENCE OF ONE PERSON NEXT TO ANOTHER IS BECOMING LESS SIGNIFICANT. WITH THE HELP OF NEW TECHNOLOGIES AND TECHNOLOGICAL EDUCATION, A PERSON HAS THE OPPORTUNITY TO HAVE AN ALMOST COMPLETELY FULFILLING VIRTUAL LIFE. IT IS INTERESTING HOW MUCH THE LIFE OF AN INDIVIDUAL WHO HAS ENTERED THE NEW WORLD CAN CHANGE IN SUCH A SMALL AMOUNT OF TIME. THE CONNECTION BETWEEN MAN AND MACHINE IS A KEY ELEMENT IN THE DEVELOPMENT OF TODAY'S CIVILISATION, AND THE FOUNDATIONS OF THE PHILOSOPHY SURROUNDING MAN AND MACHINE ARE BEING BUILT RIGHT NOW. EVERY ONE OF US FILLS THE WORLD WITH OUR DATA ALMOST EVERY DAY AND ALMOST ALL THIS INFORMATION IS SAVED AND IS VALUABLE. — RECYCLE GROUP





## 5 лет Манежу!

Важнейшие проекты Манежа после открытия

Манеж был признан музеем 2020 года по версии The Art Newspaper Russia.

С о дня открытия Манежа после реновации прошло уже почти 5 лет, но сохраняется ощущение, что открыт он был как минимум лет десять назад — настолько насыщенная и разнообразная программа представлена в его стенах. После открытия Манеж очень быстро интегрировался в культурную жизнь Петербурга, его команда вывела коммуникацию со зрителем на новый уровень, обеспечив особую культурную среду. Важную роль в становлении «нового» Манежа сыграл и широкий по форме и по содержанию диапазон выставок — классическое и актуальное искусство, музыка, перформанс, инсталляции и кино.

## The Manege turns 5!

The Manege's most important projects since its opening

The Manege was recognised as the 2020 Museum of the Year by The Art Newspaper Russia.

Almost 5 years have passed since the opening of the Manege following its renovation, but one can get the impression that it has been open for at least 10 years due to the exhibitions within its walls being so full and varied. Since its opening, the Manege has integrated into St Petersburg's cultural life well; having created this specific cultural environment, the team has managed to stimulate discussions on a new level for visitors. The wide spectrum of exhibitions in both form and content played an important role in the creation of the "new" Manege; ranging from classical and contemporary art and music to performance, installations and cinema.

### 1 Лаборатория будущего. Кинетическое искусство в России

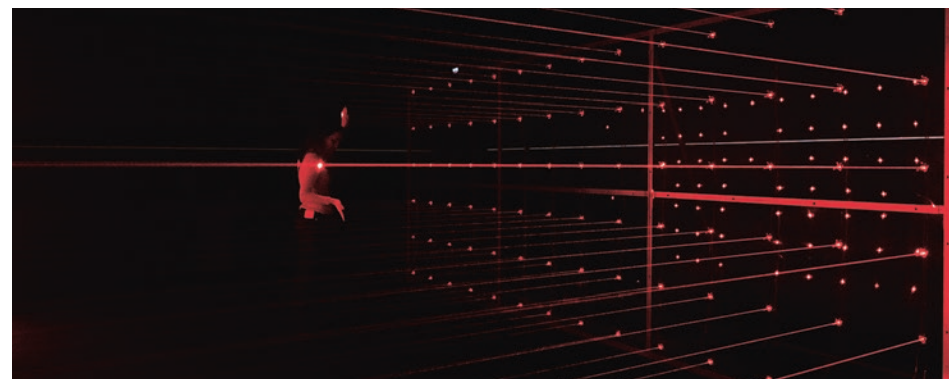
2020 год  
Третьяковская галерея

Экспозиция показала широкую панораму развития кинетизма в России в 1960-х – 1970-х годах, прослеживая его связь с авангардистскими экспериментами начала века и художественными практиками современности.

### 1 Future Lab. Kinetic Art in Russia

2020  
Tretyakov Gallery, Moscow

The exhibition provided visitors with the opportunity to experience a vast panorama detailing the development of kineticism in Russia in the 1960s–70s and its links to both the avant-garde experimentalism of the beginning of the 20th century, and the artistic practices of today.



### 2 AES+F. Предсказания и откровения

19 июля 2019 — 22 сентября 2019  
Галерея «Триумф»

Масштабный проект ведущих российских художников, получивших широкую известность за пределами России — творческого коллектива AES+F (Татьяна Арзамасова, Лев Евзович, Евгений Святский, Владимир Фридкеc). Выставка представила более чем двадцатилетний срез творчества арт-группы.

### 2 AES+F. Predictions and Revelations

July 19, 2019 — September 22, 2019  
Triumph Gallery

A major project by Russia's finest, the internationally acclaimed artists of AES+F (Tatiana Arzamasova, Lev Evzovich, Evgeny Svyatsky, Vladimir Fridkes). The exhibition displayed more than 20 years' worth of work by the art group.

### Иной взгляд. Портрет страны в объективе агентства Magnum

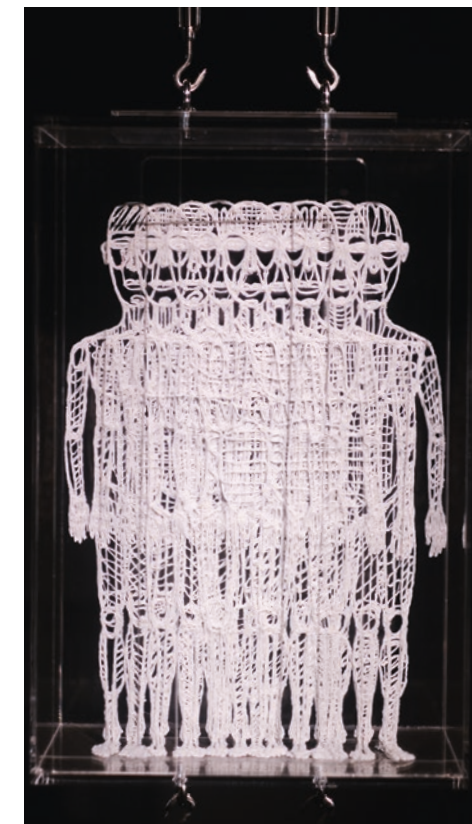
6 июля 2020 — 22 июля 2020  
Агентство Magnum Photos

На выставке был показан портрет СССР / России с 1947 по 2020 годы в работах легендарных документальных фотографов: Анри Картье-Брессона, Роберта Капы, Евы Арнольд, Томаса Дворжака и других. Манеж представил более 250 работ от 39 фотографов, часть из которых была показана публике впервые.

### As They See Us. A Portrait of Russia by the Magnum Agency

July 6, 2020 — July 22, 2020  
Magnum Photos

The exhibition covered the USSR/Russian period from 1947 to 2020 through the works of legendary documentary photographers: Henri Cartier-Bresson, Robert Capa, Eve Arnold, Thomas Dworzak and others. In total, the exhibition featured over 250 images, some of which were on public display for the first time, by 39 different photographers.



### 3 Немосква не за горами

8 августа 2020 — 15 октября 2020  
ГМИИ им. А. С. Пушкина

Выставка была создана региональными кураторами Оксаной Будулак, Светланой Усольцевой, Владимиром Селезнёвым, Артёмом Филатовым, Германом Преображенским, Евгением Кутергиным в сокураторстве с Антонио Джеузой, которые представили свой взгляд на современность вместе с художниками из разных регионов России. Выставка показала актуальность региональных художественных процессов в глобальном контексте.

### 3 Nemoskva (More Than Moscow)

August 8, 2020 — October 15, 2020  
The Pushkin Museum of Fine Art

Regional curators Svetlana Usoltseva, Oksana Budulak, Vladimir Seleznyov, Artyom Filatov, German Preobrazhensky, and Yevgeniy Kutergin, who created this exhibition in co-curatorship with Antonio Geusa, presented their own view of modernity with the help of artists from across Russia. The exhibition demonstrated the relevance of regional art processes in a global context.



# Лето в Эрмитаже

## Summer at the Hermitage

1 Культура пенде. До 1923 года. Дерево, растительное волокно, пигменты. 65 × 30 × 10 см

2 Маска окуйи. Начало XX в. Габонская республика. Дерево, пигменты; резьба. 25 × 18 × 10 см

3 Антропоморфная маска-шлем. Конец XIX – начало XX в. Камерун, народ баньян. Дерево, черный пигмент; резьба



25.05

Ханс Оп де Бек. «Всадник».

В рамках проекта

«Скульптура во дворе»

Большой двор Зимнего дворца  
Кураторы Е. А. Захаренков, М. В. Шульц

В рамках ежегодного проекта «Скульптура в Большом дворе» в Эрмитаже будет представлена работа известного бельгийского художника Ханса Оп де Бека.

В своем творчестве он сочетает различные техники и жанры: скульптуру, акварель, масштабные трехмерные инсталляции и видео-арт. Все работы Ханса Оп де Бека отличаются узнаваемой и оригинальной авторской манерой. Скульптура «Всадник» (2020) представляет образ кочевника прошлого или современного скитальца, стремящегося найти свое место в мире. Одинокого всадника сопровождает ручная обезьянка, заботливо придерживающая зонтик над головой хозяина. Гиперреалистичная по форме скульптурная композиция выполнена в натуральную величину и окрашена в серый цвет, создающий эффект отсутствия объема, нереальности объекта.

Hans Op de Beeck.

The Horseman.

Within the Project

Sculpture in the Courtyard

Winter Palace courtyard

The State Hermitage Museum presents a work by the celebrated Belgian artist Hans Op de Beeck as part of the annual *Sculpture in the Courtyard* project.

His oeuvre combines various techniques, art forms and genres, among them sculpture, watercolour, large-scale 3D installations and video art. All of his works stand out for their one-of-a-kind signature manner. The Horseman (2020) epitomises the image of a nomad of the past or a wanderer of today, striving to find his place in this world. The lonely horseman is accompanied by a pet monkey that is holding a parasol above its owner's head to protect him. Hyperrealistic in form, this sculptural composition is full-size and coloured grey, making the subject look unreal and void of volume.

05.10.21

16.06

Сюрреализм и книга.

Из собрания М. И. Башмакова

Главный музейный комплекс.  
Двенадцатиколонный зал

Выставка задумана как завершение и итог экспозиционной программы, посвященной книгам художников-сюрреалистов.

После серии монографических выставок в Главном штабе (весна 2019 – весна 2020) она представит широкую панораму мастеров, входивших в круг сюрреалистов, или непосредственно связанных с ним. В экспозицию войдет несколько десятков книг из собрания известного петербургского ученого и коллекционера Марка Башмакова. Центральное место займут работы Жана (Ханса) Арпа, Ханса Беллмера, Сальвадора Дали, Макса Эрнста, Вифредо Лама, Андре Массона, Роберто Матта, Жоана Миро, Пабло Пикассо. Будут также показаны книги, иллюстрированные Ивом Танги, Ман Реем, Стенли Хейтером, Леонор Фини, Оскаром Домингесом, Рене Магриттом. Включение работ ряда мастеров, чьи имена традиционно не связываются с сюрреализмом, позволит поставить вопрос о границах и влиянии этого течения, как в сфере иллюстрированной книги, так и в изобразительном искусстве в целом.

Surrealism and the Book.

From the Collection

of Mark Bashmakov

The Main Museum Complex.  
The Twelve-Column Hall

This exhibition is envisaged as the finale and summing up of the exhibition programme paying homage to the books of Surrealist artists.

Following a series of monographic exhibitions staged in the General Staff Building (spring 2019 – spring 2020), it introduces the audience to a whole host of masters who were either part of the Surrealist circles or closely associated with them. This exhibition includes dozens of books from the collection of the famous St. Petersburg scholar and collector Mark Bashmakov. It focuses on the artwork of Jean Arp, Hans Bellmer, Salvador Dalí, Max Ernst, Wifredo Lam, André Masson, Roberto Matta, Joan Miró and Pablo Picasso. Also on display are books illustrated by Yves Tanguy, Man Ray, Stanley Hayter, Leonor Fini, Óscar Domínguez and René Magritte. By incorporating the works of those artists who are traditionally not linked with Surrealism, the exhibition poses a question of the boundaries and impacts of this movement both in the domain of illustrated books and in visual arts in general.

05.10.21

26.06

Трансфигурации.

Маски Африки XIX–XX веков

Манеж Малого Эрмитажа

Выставка посвящена предметам африканского искусства, которые принято упрощенно называть масками.

Произведения художественной пластики, происходящие с африканского континента, несут разную символическую нагрузку и выполняют различные функции. Около 100 предметов, представленных на выставке, продемонстрируют многообразие форм, приверженность традициям и идеологический потенциал этих ритуальных атрибутов. Сегодня, когда маска стала чуть ли не символом современности, многие аспекты этого типа африканской пластики могут быть осмыслены иначе, чем прежде. Выставка будет организована совместно с Музеем антропологии и этнографии имени Петра Великого (Кунсткамера) РАН, в ней также примут участие предметы из частной коллекции.

Transfigurations.

African masks

of the 19th–20th centuries

The Manege of the Small Hermitage

This exhibition is dedicated to the works of African art which are conventionally known as masks.

Having come from the African continent, this sculptural artwork is imbued with different symbolic meanings and serves various purposes. Around 100 items on display show a whole array of forms, commitment to tradition and ideological potential of these ritual objects. Today, now that the masks have nearly become the epitome of modern times, many facets of this art of African sculpture can be interpreted anew. The exhibition is organised in partnership with the Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (the Kunstkamera) and features pieces from a private collection.

19.12.21



# Иван Шишкин

## Ivan Shishkin

### 1832–1898

10 июня — 30 августа 2021  
 Корпус Бенуа. Наб. канала Грибоедова, д. 2

10 June — 30 August 2021  
 Benois Wing, 2 Griboyedov Canal

1 Стадо овец у опушки леса. 1869  
 Herd of sheep on the forest edge. 1869

2 Дубы. 1864  
 Oaks. 1864

3 Вид на острове Валааме (Местность Кукко). 1859  
 View of Valaam Island (Kukko). 1859



Творчество Ивана Ивановича Шишкина занимает особое место в истории отечественного изобразительного искусства. Выставка из фондов Русского музея предоставит возможность во всем многообразии познакомиться с уникальным талантом крупнейшего мастера русского пейзажа.

Еще при жизни Шишкин прославился своими рисунками. Знаменитые коллекционеры, такие, как П.М. Третьяков и И.Н. Терещенко, заказывали художнику станковые рисунки для своих собраний. Русский музей является крупнейшим обладателем графического наследия мастера. Помимо рабочего материала (около 1400 листов) в фондах музея хранится значительное число выдающихся произведений, исполненных в разных техниках. Шишкин виртуозно владел как графитным карандашом, так и пером, углем, кистью. В экспозицию войдет более 100 работ, включая ранний автопортрет мастера, пейзажи родной художнику Елабуги, изображения вековых лесов, прибрежные рощи и крымские скалы. Помимо акварелей, станковых графических работ, студий, карандашных эскизов композиций, авторских офортов и литографий на выставке будут представлены десятки малоизвестных живописных картин и этюдов мастера лесного пейзажа из фондов музея. Экспозиция позволит сопоставить подготовительные материалы художника с его законченными полотнами.

Выставка будет интересна любителям искусства и специалистам. Очное знакомство с творческим наследием «лесного богатыря» Ивана Ивановича Шишкина — это всегда событие ожидаемое, открывающее для широкой публики новые грани таланта ведущего представителя русского реалистического искусства.

The work of Ivan Shishkin occupies a special place in history of Russian art. The major exhibition from the funds of the Russian Museum will provide an opportunity to get acquainted with the unique talent of the greatest master of Russian landscape in all its diversity.

During his lifetime, Shishkin became famous for his drawings. Famous collectors such as P.M. Tretyakov and I.N. Tereshchenko, ordered him drawings for their collections. The Russian Museum is the largest owner of the master's graphic heritage. In addition to the work material (about 1400 sheets), the museum contains a significant number of outstanding works performed in different techniques. Shishkin was a virtuoso master of both graphite pencil and pen, charcoal and brush. The exposition will include more than 100 works, among which an early self-portrait of the master, landscapes of the artist's native Elabuga, images of age-old forests, coastal groves and Crimean rocks. In addition to watercolors, easel graphic works, studies, pencil sketches of compositions, author's etchings and lithographs, the exhibition will feature dozens of little-known pictorial paintings and sketches of the master of a forest landscape from the museum's funds. The exposition will allow comparing the artist's preparatory materials with his completed canvases.

The exhibition will be of interest to art lovers and professionals. An in-person acquaintance with the creative heritage of the “forest hero” Ivan Shishkin is always an expected event, opening up new facets of the talent of the leading representative of Russian realistic art.



СПБ.Д

СПБ.Д



# 175 лет Карлу Фаберже 175th Birthday of Carl Fabergé



- ▶ Карл Фаберже выбирает драгоценные камни. Санкт-Петербург, конец XIX – начало XX в. Фотограф Х. Оберг. Wartski, London
- ▼ Императорские пасхальные яйца. Санкт-Петербург, 1885-1916. Фирма Карла Фаберже © Музей Фаберже в Санкт-Петербурге



**30** мая исполнилось 175 лет со дня рождения знаменитого русского ювелира Карла Фаберже. По случаю юбилея Музей Фаберже подготовил специальную онлайн-экскурсию об истории успеха Карла Фаберже, его фирме и главных шедеврах. Экскурсия проходит в Instagram-аккаунте музея @faberge\_museum.

Совместно с АО «Марка» Музей Фаберже выпустил коллекционную почтовую марку и специальный конверт, посвященные юбилею. С конца мая их можно будет найти в отделениях «Почты России». 31 мая состоялась торжественная церемония гашения и представления юбилейной марки.

Кроме того, «Императорский монетный двор» при участии Музея Фаберже выпустил несколько коллекционных памятных медалей в честь юбилея знаменитого ювелира Российской империи.

СПБ.Д

**M**ay 30 marks the 175th anniversary of the birth of the famous Russian jeweller Carl Fabergé. On the occasion, the Fabergé Museum organised a special online tour on the success story of Carl Fabergé firm and his most memorable masterpieces. The tour is available on the museum Instagram account @faberge\_museum.

In cooperation with JSC "Marka", the Fabergé Museum launched a commemorative postage stamp and postal envelope dedicated to the 175th anniversary of Carl Fabergé. They will be available at of the Russian Post offices from the end of May. On May 31 a special ceremony took place where the commemorative stamp was presented and processed for posting.

Additionally, with the participation of the Fabergé Museum, the Imperial Mint issued several commemorative medals in honour of the anniversary of the legendary jeweller of the Russian royal family.

СПБ.Д

# NFT ПЛАТФОРМА ОТ ШКОЛЫ MASTERS ИСКУССТВО

ГАЛЕРЕЯ КРИПТОАРТА.  
NFT ART GALLERY

АУКЦИОННОЕ ПРОСТРАНСТВО  
ЦИФРОВОГО ИСКУССТВА

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ  
ПРОГРАММА



NFT-АРТ-ОБЪЕКТ - АВТОРИТЕТНЫЙ ИГРОК  
НОВОЙ ТЕХНОЛОГИИ АРТ-РЫНКА.

ЛЕТО 2021

masters

РЕКЛАМА | 18+





## Новая Голландия

Предварительная программа событий  
летнего сезона 2021

29 мая в Новой Голландии открывается восьмой по счету летний сезон. За четыре месяца на острове пройдет две сотни мероприятий – от выступлений молодых групп и кинопоказов под открытым небом до театральных премьер и больших фестивалей.

### Летний театр в Бутылке

Summer Theatre in the Bottle House

29.05 —

Ключевым проектом сезона 2021 станет «Летний театр в Бутылке», в камерном пространстве которого четыре раза в неделю будут проходить джазовые и академические концерты, выступления независимых театральных трупп и вечеринки, запланированы и другие события. Во дворе появится крыша и трибуны для зрителей, а также театральный Buffet by Oggi команды Oggi Bistro, для которого Дмитрий Блинов и его команда разработали специальное меню. Билеты поступят в продажу 17 мая.

The highlight of the 2021 season will be the Summer Theatre in the Bottle House, its cosy outdoor space will host jazz and classical music concerts, performances by independent theatre companies, parties, and other events, four times a week. The courtyard will have a roof, seating stands for spectators will be set up, as well as a new cafe, Buffet by Oggi. The menu has been especially developed by Oggi Bistro's chef, Dmitry Blinov and his team. Tickets will be available from May 17.

## New Holland

Preliminary programme  
of events for summer 2021

The eighth summer programme of events will open on New Holland Island on May 29. Over four months, around two hundred events will be held on the Island, from performances by young bands and open-air film screenings to theatrical premieres and large festivals.

### Паблик-арт

Public Art

лето/осень // summer/autumn

Паблик-арт-программа в этом году будет представлена двумя проектами. В июне на зеленом склоне Адмиралтейского канала появится инсталляция молодой российской художницы Агаты Манн, которая призывает зрителя наслаждаться жизнью, не ожидая от нее чудес, а осенью во внутренней акватории острова расстелется настоящий туман – экспериментальная работа нидерландского художника Эдвина ван дер Хейде.

This year's public art programme will be represented by two projects. In June, on the green banks of the Admiralty Canal there will be an installation by the young Russian artist, Agatha Mann, which aims to encourage the viewer to enjoy life and not to expect miracles from it. In the autumn, a real fog will descend across the Island's territory in an experimental art project by the Dutch artist, Edwin van der Heide.



## hamlet + jacks

Современная российская гастрономия.

Волынский переулоч, 2  
+7 (812) 907 07 35

 hamletandjacks

Saint-Petersburg's restaurant of modern Russian gastronomy is situated between the DLT department store and the Hermitage museum.

Volynskiy per. 2  
+7 (812) 907 07 35

 hamletandjacks.com



## X Festival

9.07 – 11.07

Главным музыкальным событием сезона станет трехдневный марафон X Festival. На одни выходные мы попробуем воссоздать в Новой Голландии атмосферу легендарных музыкальных форумов Европы и Америки. На разных площадках острова выступят десятки исполнителей, а хедлайнерами станут группы, которые в разные годы участвовали в проекте и начинали здесь свою карьеру.

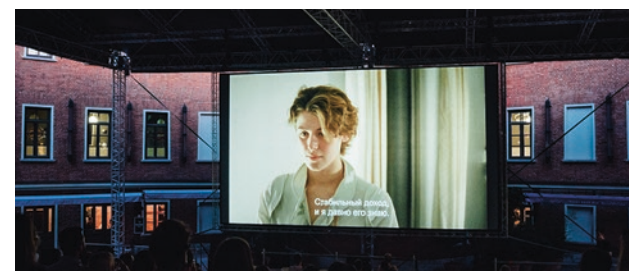
X Festival, a large-scale three-day marathon and the main music event of the season. For one weekend, New Holland Island will recreate the atmosphere of legendary music festivals of Europe and the USA. Dozens of artists will perform at different venues on the Island, but the headliners will be bands which took part in the project in different years and whose careers were launched from here.

## Второй международный фестиваль дебютного кино в Новой Голландии II New Holland Island International Film Debut Festival

30.07 – 06.08

С 30 июля по 6 августа пройдет 2-й Международный фестиваль дебютного кино в Новой Голландии. В этом году события фестиваля в полном масштабе развернутся на территории всего острова. В программу войдет более 50 полнометражных и короткометражных фильмов. Важная часть фестиваля – образовательная программа, в рамках которой пройдут мастер-классы, лекции и дискуссии, обсуждения фильмов с их авторами.

The II New Holland Island International Film Debut Festival will be held from July 30 to August 6. This year, the festival's events will take place at all the venues across the Island. The program will include over 50 feature and short films. An important part of the festival is its educational component, the project includes master classes, lectures and film discussions with directors.



## Кино под открытым небом

### Open-Air Cinema

### Film Screening Program

июль – август // mid-July – August

В июле на острове стартует программа вечерних кинопоказов «Кино под открытым небом». На Главной сцене острова можно будет посмотреть культовые фильмы последних десятилетий, голливудскую и советскую классику, французскую новую волну, мюзиклы и многое другое.

July will welcome Open-Air Cinema, a series of evening screenings on the Island. On the large lawn in the open air, you will be able to watch cult movies of recent decades, Hollywood and Soviet classics, French new wave films, musicals and more.



СПБ.Д SPB.D

# МОЙКА • 3

GASTROCAFE & CONCEPT STORE



гастрономическое кафе в центре Петербурга

+7 812 931 1333

@МОУКАТРИ

МОУКАТРИ.RU

НАБ. РЕКИ МОЙКИ, 3

Реклама 18+

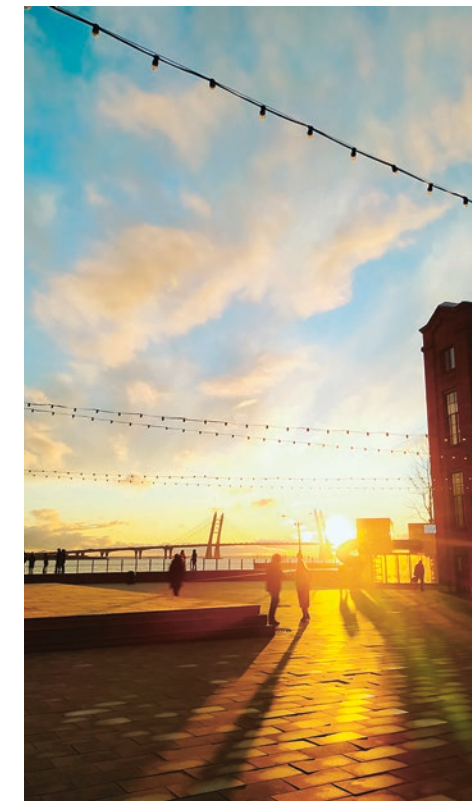


## Севкабель Порт

«Севкабель Порт» – современный проект преобразования исторического «серого пояса» Гавани Петербурга в культурно-деловое пространство, ставший знаковым для города. Именно здесь город встречается с морем, а люди с культурой.

## Sevkabel Port

Sevkabel Port is a modern transformation project of the historical “grey belt” of St Petersburg’s Harbour into a cultural and business space which has now become one of the city’s landmarks. It is here that the city meets the sea, and the people meet culture.



# 18.06

## Энди Уорхол и русское искусство

Энди Уорхол – один из самых узнаваемых художников XX века, его значение в современной массовой культуре сложно переоценить. Новатор, резкий в своих высказываниях и чрезвычайно популярный, он переосмыслил то, каким может быть искусство в эпоху огромных социальных, политических и технологических изменений. Проект «Энди Уорхол и русское искусство» представит творчество короля поп-арта в контексте диалога с российскими художниками. Фильмы и музыка того времени, а также атрибуты культуры потребления, который более всего остального занимал художника, погружат в атмосферу 1960-х–1970-х годов и уорхоловскую эстетику, расскажут о главных приметах эпохи.

На выставке зритель увидит более 100 произведений Уорхола, включая известные поп-портреты Мэрилин Монро, Мао и Лиз Тейлор, банки с супом Кэмпбелл и более редкие экспонаты, например, одну из его скульптур «Brillo Box» – объект из фанерных ящиков, идентичных коробкам из супермаркетов с трафаретными логотипами потребительских товаров.

В каждом разделе выставки будут представлены работы русских художников, на чье творчество так или иначе повлиял Уорхол. Проект представит московских концептуалистов Юрия Альберта и Павла Пепперштейна, ключевых фигур российского соц-арта Александра Косолапова, Виталия Комара и Александра Меламида (Комар &

Меламид), авангардные работы Игоря Шелковского, инсталляции Recycle Group, мультимедийное искусство Аристарха Чернышева, эпатажные работы Мамышева-Монро и Олега Кулика, серию фотографий «Наташа» Евгения Медведева-Ма, экспериментальное искусство Ольги Тобрелутс, Владимира Поталова и многих других.

Выставку дополнит интерактивный зал и специальная фотозона, передающие атмосферу нью-йоркской «Фабрики», где каждый сможет почувствовать себя частью уорхоловской мифологии. Для выставочного проекта подготовлена программа лекций, выступлений и тематических событий.

СПБ.Д

# 19.09.21

## Andy Warhol and Russian Art

Andy Warhol is one of the most recognisable artists of the 20th century, his importance in modern popular culture is difficult to overestimate. An innovator, sharp with his words and extremely popular, he reshaped what people thought art can be in an era of enormous social, political and technological change. The “Andy Warhol and Russian Art” project will present the works of the King of pop-art together with works by Russian artists, creating a dialogue between the two. Aspects of the consumer culture, which was the main focus point for the artist, as well as films and music of the time will demonstrate the main features of the era and immerse you in the atmosphere of the 1960s–1970s as well as into Warhol’s aesthetic.

At the exhibition, visitors will be able to see over 100 of Warhol’s creations, including the famous pop-art portraits of Marilyn Monroe, Mao and Elizabeth Taylor as well as Campbell’s Soup Cans. It will also include rarer works, such as one of his Brillo Box sculptures, which is an object made of plywood boxes identical to those from supermarkets which have the stencilled customer goods logo.

In every section of the exhibition there will be works by Russian artists, who have in one way or another been influenced creatively by Warhol. The project will present works by Moscow’s conceptualists Yuri Albert and Pavel Pepperstein, creations by the key figures in Russian Sots-Art or soc art Alexander Kosolapov, Vitaly Komar and Alexander Melamid (Komar & Melamid group),

the avantgarde work of Igor Chelkovski, installations by Recycle Group, multimedia art by Aristarkh Chernyshev, the shocking work of Mamyshev-Monroe and Oleg Kulik, a series of photographs titled “Natasha” by Evgeniy Medvedev-Ma, the experimental work of Olga Tobreluts and Vladimir Potapov and many others.

The exhibition will be complemented by an interactive hall and a specially designed photography zone, conveying the atmosphere of the “The Factory” in New York, where everyone can feel part of Warhol’s mythology. The exhibition project will be accompanied by lectures, speeches and thematic events.

СПБ.Д



## Июнь

**1 июня, вторник** 
МОРЗЕ — *Ludovico Einaudi, Ramin Djawadi*

**2 июня, среда** 
БДТ, вторая сцена — *спектакль «Волнение»* (А. Фрейндлих)

**3 июня, четверг** 
Михайловский театр — *Гала-концерт звезд оперы и балета с участием Николая Цискаридзе и Ивана Васильева*
Филармония, Большой зал — *К. Райкин, премьера моноспектакля «…ай да сукин сын!»*
ROOF PLACE — *Tesla Boy*

**5 июня, пятница** 
Михайловский театр — *Балет «Спартак» с участием Ивана Васильева*

**6 июня, суббота** 
Александринский театр — *Спектакль «Пьяные». Премия «Золотая маска» в номинации «Работа режиссера»*

**8 июня, вторник** 
Михайловский театр — *Балет «Дон Кихот» при участии Ивана Васильева*

**9 июня, среда** 
Михайловский театр — *Балет «Дон Кихот» при участии Ивана Васильева*

**10 июня, четверг** 
МДТ, основная сцена — *Спектакль «Гамлет»* (Д. Козловский, К. Раппопорт, Е. Боярская)

**11 июня, пятница** 
Александринский театр — *Спектакль «Губернатор». Премия «Золотая маска» в номинации «Работа художника по свету»*
МДТ, основная сцена — *Спектакль «Гамлет»* (Д. Козловский, К. Раппопорт)

**12 июня, суббота** 
МДТ, основная сцена — *Спектакль «Вишневы́й сад»* (Д. Козловский, К. Раппопорт, Е. Боярская)
ДК Выборгский — *Гастроли театра «Сатирикон», спектакль «Шутники»* (К. Райкин)

**13 июня, воскресенье** 
Севкабель Порт — *Международный музыкальный фестиваль Stereoleto*
ДК Выборгский — *Гастроли театра «Сатирикон», спектакль «Шутники»* (К. Райкин)
МДТ, основная сцена — *Спектакль «Вишневы́й сад»* (Д. Козловский, К. Раппопорт, Е. Боярская)

**14 июня, понедельник** 
Севкабель Порт — *Международный музыкальный фестиваль Stereoleto*
МДТ, основная сцена — *Спектакль «Дядя Ваня»* (К. Раппопорт)

**15 июня, вторник** 
МДТ, основная сцена — *Спектакль «Дядя Ваня»* (К. Раппопорт)

**17 июня, четверг** 
БДТ, вторая сцена — *спектакль «Волнение»* (А. Фрейндлих)
Крыша «Hi-hat» — *Обе Две*

**20 июня, воскресенье** 
МОРЗЕ — *Мумий Тролл*

**22 июня, вторник** 
Михайловский театр — *Балет «Золушка» с участием Ивана Васильева*

**27 июня, воскресенье** 
Михайловский театр — *Пианистка Александра Довгань. Новое поколение звезд*

**28 июня, понедельник** 
Театр им. Ленсовета — *Спектакль «Утиная охота». Премьера. Режиссер — Роман Кочержевский*

**30 июня, среда** 
Парк Александрия, Петергоф — *Фестиваль культуры эпохи Возрождения «Александрйская карусель. Золотой Век»*

## Июль

**1 июля, четверг** 
Парк Александрия, Петергоф — *Фестиваль культуры эпохи Возрождения «Александрйская карусель. Золотой Век»*

**3 июля, суббота** 
Севкабель Порт — *Сплин*

**4 июля, воскресенье** 
БДТ, вторая сцена — *спектакль «Волнение»* (А. Фрейндлих)

**8 июля, четверг** 
ROOF PLACE — *АСтудио*

**16 июля, пятница** 
Михайловский театр — *Опера «Аида», премьера, закрытие оперного сезона*
Ботанический сад — *Фестиваль «Summer Music Park»*

**17 июля, суббота** 
Театр им. Ленсовета — *Спектакль «Бесы», премьера.*
Ботанический сад — *Фестиваль «Summer Music Park»*

**18 июля, воскресенье** 
Ботанический сад — *Фестиваль «Summer Music Park»*

**19 июля, понедельник** 
Театр им. Ленсовета
*Спектакль «Мертвые души», премьера. Режиссер – Роман Кочержевский. В ролях: Сергей Мизицко, Анна Ковальчук, Ольга Муравицкая, Лаура Пиццеллаури*

**23 июля, пятница** 
К-30 Lobby by Roots United — *Фестиваль электронной музыки и современного искусства Present Perfect*
Михайловский театр — *Закрытие балетного сезона с участием Анжелины Воронцовой и Ивана Васильева*

**24 июля, суббота** 
К-30 Lobby by Roots United — *Фестиваль электронной музыки и современного искусства Present Perfect*
Парк 300-летия Петербурга — *VK Fest 2021*

**25 июля, воскресенье** 
*День ВМФ*
К-30 Lobby by Roots United — *Фестиваль электронной музыки и современного искусства Present Perfect*
Парк 300-летия Петербурга — *VK Fest 2021*

**28 июля, среда** 
ROOF PLACE — *Леонид Агутин*

**30 июля, пятница** 
A2 Green Concert — *Manizha*

## Август

**2-8 августа** 
Акватория Финского залива, у Петропавловской крепости — *Морской фестиваль «Санкт-Петербургская неделя классических яхт»*
*Парусная регата и парад кораблей на Неве*

**13 августа, пятница** 
*Фестиваль “ЛЕНМОСТЫ”*

**14 августа, суббота** 
*Фестиваль “ЛЕНМОСТЫ”*

**15 августа, воскресенье** 
*Фестиваль “ЛЕНМОСТЫ”*

**18 августа, среда** 
Александринский театр — *Моноспектакль «Контрабас». В главной роли — Константин Хабенский*

**19 августа, четверг** 
Планетарий №1 — *Концерт Фабрицио Патерлини. Визуальное шоу и музыка в живом исполнении*
Манежная площадь — *Фестиваль городской культуры «Живые улицы»*

**20 августа, пятница** 
Планетарий №1 — *Концерт Фабрицио Патерлини. Визуальное шоу и музыка в живом исполнении*

## June

**1 June, Tuesday** 
МОРЗЕ — *Ludovico Einaudi, Ramin Djawadi*

**3 June, Thursday** 
Mikhailovsky Theatre — *Gala Concert of opera and ballet starring Nikolai Tsiskaridze and Ivan Vasiliev*
ROOF PLACE — *Tesla Boy*

**5 June, Friday** 
Mikhailovsky Theater — *Spartacus Ballet featuring Ivan Vasiliev*

**8 June, Tuesday** 
Mikhailovsky Theater — *Don Quixote ballet featuring Ivan Vasiliev*

**9 June, Wednesday** 
Mikhailovsky Theater — *Don Quixote ballet featuring Ivan Vasiliev*

**13 June, Sunday** 
Sevkabel Port — *Stereoleto International Music Festival*

**14 June, Monday** 
Sevkabel Port — *Stereoleto International Music Festival*

**22 June, Tuesday** 
Mikhailovsky Theater — *Cinderella ballet featuring Ivan Vasiliev*

**27 June, Sunday** 
Mikhailovsky Theater — *Alexandra Dovgan, piano*

**30 June, Wednesday** 
Alexandria Park, Peterhof — *Carousel Alexandria. Golden Age. Festival of Renaissance Culture*

**1 July, Thursday** 
Alexandria Park, Peterhof — *Carousel Alexandria. Golden Age. Festival of Renaissance Culture*

## July

**3 July, Saturday** 
Sevkabel Port — *Splean*

**16 July, Friday** 
Mikhailovsky Theatre — *Aida opera, premiere, opera season closure*
Botanic Garden — *Summer Music Park Festival*

**17 July, Saturday** 
Lensovet Theatre — *Demons, play premiere*
Botanic Garden — *Summer Music Park Festival*

**18 July, Sunday** 
Botanic Garden — *Summer Music Park Festival*

**23 July, Friday** 
К-30 Lobby by Roots United
*Present Perfect, Festival of electronic music and contemporary art*
Mikhailovsky Theater — *Ballet Season Closure featuring Anghelina Vorontsova & Ivan Vasiliev*

**24 July, Saturday** 
300 Years Park — *VK Fest 2021*
К-30 Lobby by Roots United — *Present Perfect, Festival of electronic music and contemporary art*

**25 July, Sunday** 
*Navy Day*
300 Years Park — *VK Fest 2021*
К-30 Lobby by Roots United — *Present Perfect, Festival of electronic music and contemporary art*

**28 July, Wednesday** 
ROOF PLACE — *Leonid Agutin*

**30 July, Friday** 
A2 Green Concert — *Manizha*

## August

**2–8 August** 
Near the Peter and Paul Fortress — *Saint Petersburg Classic Yacht Week*
Neva River — *Classic yacht regatta and marine parade*

**13 August, Friday** 
*Lenmosty Festival*

**14 August, Saturday** 
*Lenmosty Festival*

**15 August, Sunday** 
*Lenmosty Festival*

**19 August, Thursday** 
Planetarium No. 1 — *Fabrizio Paterlini Concert Visual show and live music*
Manezhnaya Square — *Live Streets Urban Culture Festival*

**20 August, Friday** 
Planetarium No. 1 — *Fabrizio Paterlini Concert Visual show and live music*



# ЗВЕЗДЫ БЕЛЫХ НОЧЕЙ

XXIX Международный музыкальный фестиваль в Мариинском театре

## STARS OF THE WHITE NIGHTS

29th International Music Festival at the Mariinsky Theatre

# 27.05–18.07

1



▲ «Орлеанская дева». © Эскиз Вячеслава Окунева

1 «Лакме». Фото Наташи Разиной © Мариинский театр

В конце мая в Мариинском театре начинается фестиваль «Звезды белых ночей» — главное музыкальное событие Северной столицы.

Двадцать девятый фестиваль «Звезды белых ночей» пройдет под знаком года Игоря Стравинского: в балетной программе — премьерные спектакли на музыку композитора «Байка про лису, петуха, кота да барана», «Мавра» и «Поцелуй феи» в постановке хореографа-обладателя «Золотой маски» Максима Петрова.

Первой премьерой фестиваля «Звезды белых ночей» станет опера «Орлеанская дева», которая считается репертуарной редкостью. В Мариинском последний раз ее ставили в 1945 году с легендарной Софьей Преображенской в главной партии.

Еще одна оперная премьера фестиваля «Лакме» Лео Делиба сегодня звучит в России до обидного редко. Сочинение увидело свет рампы в Опера-комик в 1883 году и с тех пор неоднократно возвращалось на подмостки парижских театров. В Мариинском раньше можно было услышать только концертное исполнение «Лакме».

Среди подтвержденных участников фестиваля — звезды мировой величины: Пласидо Доминго, Анна Нетребко, Юсиф Эйвазов, Ильдар Абдразаков, Елена Стихина, Диана Вишнева, Владимир Шкляр, Даниил Трифонов, Денис Мацуев, Рудольф Бухбиндер, Пинхас Цуккерман, Златомир Фанг и многие другие.

Каждое лето Мариинский театр живет в сверхинтенсивном режиме, давая публике возможность каждый день и каждый вечер наслаждаться классической музыкой, танцем, звездами и белыми ночами.

St Petersburg's main musical event, the "Stars of the White Nights" festival at the Mariinsky Theatre begins at the end of May.

The 29th "Stars of the White Nights" festival will be dedicated to the composer Igor Stravinsky. The ballet program will include premiere performances to the music of Stravinsky's *Renard*, *Mavra* and *The Fairy's Kiss*, and will be staged by choreographer Maxim Petrov, winner of the Golden Mask award.

The first premiere of the festival will be *The Maid of Orleans* opera, which is considered a rarity in the theatre's repertoire. The last time this opera was performed in the Mariinsky in 1945, with the legendary Sofia Preobrazhenskaya in the lead role.

Another of the festival's opera premieres will be *Lakmé* by Leo Delibes, which is performed shockingly rarely in Russian theatres. The work first appeared on stage at the Opéra-Comique in 1883, and has since repeatedly returned to the Parisian theatres. Formerly, *Lakmé* could be heard in the Mariinsky only in a concert performance.

Among the confirmed participants of the festival are world famous Plácido Domingo, Anna Netrebko, Yusif Eyvazov, Ildar Abdrazakov, Elena Stikhina, Diana Vishneva, Vladimir Shklyarov, Daniil Trifonov, Denis Matsuev, Rudolf Buchbinder, Pinchas Zukerman, Zlatomir Fung and many others.

Every summer, the Mariinsky Theatre enters a super-intensive mode, giving the audience the opportunity every day and every evening to enjoy the white nights with the stars, classical music and dance.

СПБ.Д

СПБ.Д



# Музыка нуждается в серьезной работе ума и души

## Music requires serious brain power and a lot from the soul

13.06

Опера «Опричник»

Opera, *The Oprichnik (The Guardsman)*

27.06

Новое поколение звезд:  
Пианистка Александра ДовганьThe New Generation of Stars:  
Pianist Aleksandra Dovgan

Александр Соловьев занял пост главного дирижера Михайловского театра в декабре 2020 года. Его первой постановкой в новом качестве стала опера Петра Ильича Чайковского «Опричник», премьера которой состоялась 18 и 20 мая. Над спектаклем maestro работает совместно с режиссером Сергеем Новиковым и художником Александром Купаляном. «Малоизвестный „Опричник“ – предшественник больших симфонических и оперных полотен, – рассказывает дирижер. – Чайковский ищет инструменты глубинного воздействия музыки на человеческую психику. Интересно проследить зарождение стиля композитора, найти маленькие ростки, или густые ветви, а иногда мощные стволы, на которые он будет опираться в будущем. „Опричник“ нуждается в подобном прочтении, а его воплощение на сцене – в серьезной работе ума и души».

Маэстро – 45 лет, что по дирижерским меркам немного. Он исполнен творческой энергии и желанием пробуждать любовь к классической музыке у молодой публики. В апреле состоялся первый концерт в рамках его проекта «Новое поколение звезд». Это цикл музыкальных вечеров на сцене Михайловского театра, который нацелен на то, чтобы познакомить юную аудиторию с известными исполнителями-ровесниками. Программу выступлений составляют произведения золотого фонда мировой музыкальной классики. Концерт с участием 19-летнего пианиста-виртуоза Александра Малофеева, открывший цикл, стал громким культурным событием петербургской весны. Следующая программа в рамках проекта будет представлена 27 июня. Александра Довгань, юная пианистка, имеющая головокружительную мировую карьеру, вместе с симфоническим оркестром Михайловского театра исполнит Концерт № 23 Вольфганга Амадея Моцарта. Также прозвучат увертюра к опере Моцарта «Свадьба Фигаро» и Четвертая («Итальянская») симфония Феликса Мендельсона.

Александр Соловьев – представитель московской дирижерской школы, выпускник Академии им. Гнесиных. Музыкант работал в Большом театре России, сотрудничал с Большим симфоническим оркестром им. П. И. Чайковского, Государственным академическим симфоническим оркестром имени Евгения Светланова, Центром оперного пения Галины Вишневской, Российским национальным оркестром, камерным оркестром «Виртуозы Москвы» и Национальным филармоническим оркестром России. Награжден благодарностью Министерства культуры России.

Aleksandr Solovyov became the conductor at the Mikhailovsky Theatre in December 2020. The first piece he took on in his new role was Tchaikovsky's opera *The Oprichnik (The Guardsman)* on the 18th and 20th of May, where he worked alongside the director Sergei Novikov and the artist Aleksandr Kupalyan. "The little-known opera *The Oprichnik* is the predecessor of large symphonies and operas. Tchaikovsky was looking for instruments which deeply moved the human psyche. It's interesting to trace the origins of the composer's style; observing small shoots, or dense branches, or sometimes even powerful trunks, on which he will later rely", explained the conductor. "*The Oprichnik* needs to be looked at as he looked at it, and its embodiment on stage requires serious brain power and a lot from the soul".

The maestro is now 45 years old, which is not very old for a conductor. He is filled with the creative energy and a desire to awaken the love for classical music in young spectators. The first concert in his new project, "The New Generation of Stars", was held in April. This project encompasses a series of musical evenings on the stage of the Mikhailovsky Theatre, which aims to introduce young spectators to famous performers of the same age. The crème de la crème of classical music will feature in the schedule. Opening the show in the spring, 19-year-old piano prodigy, Alexander Malofeev, has made the concert a high-profile cultural event in St Petersburg. The next performance in the project will be on the 27th of June, when the young pianist, Aleksandra Dovgan, who already has achieved the dizzying heights of an international career, will perform Mozart's Piano Concerto No. 23 with the Mikhailovsky Theatre's symphony orchestra. The overture from Mozart's opera *The Marriage of Figaro*, and Mendelssohn's Symphony No. 4 (Italian) will also sound in the theatre.

Aleksandr Solovyov, a representative from the Moscow State Tchaikovsky Conservatory (which has its own unique teaching style for conducting) and graduate of the Gnessin Russian Academy of Music, has worked in Moscow's Bolshoi Theatre, collaborated with the Tchaikovsky Symphony Orchestra, the State Academic Symphony Orchestra "Evgeny Svetlanov", the Galina Vishnevskaya Opera Centre, the Russian National Orchestra, the Moscow Virtuosi chamber orchestra and the National Philharmonic Orchestra of Russia. He has also received a special recognition award from the Ministry of Culture of Russia.

СПБ.Д

СПБ.Д



## Филипп Чижевский дебютирует в Петербургской филармонии

## Philipp Chizhevsky is conducting The St Petersburg Philharmonic Orchestra

9 июня в лауреат «Золотой маски», один из ведущих российских дирижеров, работающих в области современной музыки, Филипп Чижевский дебютирует в Петербургской филармонии за пультом Академического симфонического оркестра с программой из сочинений Моцарта, Шельси и Равеля. Солистом выступит пианист Алексей Любимов – один из ключевых отечественных исполнителей новой музыки.

В этот вечер наряду со знаменитыми Концертом № 21 для фортепиано с оркестром Моцарта и Болеро Равеля прозвучат Четыре пьесы для оркестра Джачинто Шельси. Имя этого композитора обрело известность лишь в последние годы его жизни, и признание музыки Шельси продолжает расти. Потомок древнего аристократического рода, первый из итальянцев применивший систему додекафонии, он общался и дружил с Жаном Кокто и Вирджинией Вулф, организовывал в Риме концерты новой музыки, на которых звучали сочинения Шенберга, Стравинского, Хиндемита, Прокофьева, Шостаковича.

«Четыре пьесы для оркестра, каждая на одной ноте» (1959) – одно из самых известных произведений Шельси. Оно отразило мировоззренческий поворот, после которого композитор обратился к восточной философии и отказался от категории авторства, предпочитая называть себя проводником.

СПБ.Д

On June 9th, Philipp Chizhevsky, laureate of the Golden Mask and one of Russia's leading conductors working in the field of contemporary music, will make his debut at the St Petersburg Philharmonia conducting the Academic Symphony Orchestra with a programme of music by Mozart, Scelsi and Ravel. The piano solo will be performed by Alexei Lubimov – one of the key Russian performers of contemporary music.

On this evening, along with the Mozart's famous Concerto No. 21 for piano and orchestra and Ravel's Bolero, Four Pieces for orchestra by Giacinto Scelsi will be performed. This composer's name only became known in the last few years of his life and the acceptance of his music continues to grow. A descendent of an ancient aristocratic family, he became the first exponent of dodecaphony in Italy and he was friends with the likes of Jean Cocteau and Virginia Woolf. He also organised concerts of contemporary music in Rome which included works by Schoenberg, Stravinsky, Hindemith, Prokofiev and Shostakovich.

*Four Pieces on a Single Note* (1959) is one of the most famous works by Scelsi. This work reflected the paradigm shift in the composer's worldview, following which he turned to Eastern philosophy and abandoned the notion of authorship, preferring to call himself a guide.

СПБ.Д







Автор *Динара Белоус*  
Фото *Даниил Рабовский*  
Место *Санкт-Петербургский академический театр имени Ленсовета*  
Одежда *Babochka*  
Обувь *Givenchy*  
Одежда *Off-White, Maison Margiela*  
Волосы *Анастасия Холманских, Park by Osipchuk*

# АЛЕКСАНДР НОВИКОВ

SPB.D ТЕАТР. ДРАМА // THEATRE. DRAMA

# ALEXANDER NOVIKOV

By *Dinara Belous*  
Photo *Daniil Rabovsky*  
Venue *The Lensoviet Academic Theatre*  
Clothing *Babochka*  
Shoes *Givenchy*  
Clothing *Off-White, Maison Margiela*  
Hair *Anastasia Kholmanskikh, Park by Osipchuk*



Заслуженному артисту России актеру театра им. Ленсовета Александру Новикову по плечу любые эксперименты на сцене, особенно в окружении единомышленников. Признание профессионального сообщества и искренняя любовь зрителей принадлежат ему по праву. О значении режиссера в судьбе артиста и о том, что такое театр.

He's played dozens of roles in theater and cinema, received professional recognition and has a true love for the audience. The Lensovet Theatre's leading actor and the Honoured Artist of the Russian Federation, Alexander Novikov, surrounded by his beloved like-minded colleagues and friends, can handle any theatrical experiment thrown at him. About the importance of the director in the fate of an actor and about what theater really is.

ДБ Александр, уже много лет Вы выходите на сцену в детских спектаклях. Каково работать с юным зрителем?

АН Мне приходилось так много играть в детских спектаклях, что я, наверное, мог бы конкурировать с актерами ТЮЗа. В следующем году исполнится ровно 30 лет, как я играю Карлсона. «День рождения кота Леопольда» прошел 400 раз. Кроме этого в театре Ленсовета шли спектакли «Трубадур и его друзья», «Снежная королева» и «Братец Кролик на Диком Западе». Но я убежден, что первое знакомство ребенка с театром должно происходить несколько позже, чем обычно устраивают родители. Трехлетний ребенок не сможет получить от встречи с театром то, что должен получить. Малыши в зрительном зале часто живут параллельной жизнью по отношению к тому, что происходит на сцене. А вот если ребенок попадает на хороший спектакль в возрасте 7-8 лет — может произойти то самое чудо встречи человека с театром. Есть еще одно обязательное условие: поход в театр не должен иметь ничего общего с понятием «культпоход». Оказавшись в театре в компании своих друзей или одноклассников, ребенок не сможет остаться в одиночестве, а именно это необходимо человеку, чтобы воспринимать театр.

ДБ И это уже не зависит от возраста?

АН Не зависит. Сосредоточение на себе — обязательное условие восприятия театра. Театр — это огромное количество сидящих рядом в темноте людей, которые не знают друг друга, никогда не виделись друг с другом и никогда не увидятся: кто-то из них любит театр и занимается им, а кто-то попал впервые и больше не вернется никогда. Эта энергия сидящих рядом абсолютно несовпадающих людей и есть театр. И механизм взаимодействия в нем сложен: спектакль происходит не на сцене, где играют артисты, а где-то между сценой и залом. Энергия того, что делает артист на сцене соединяется с энергией зрителя, который желает видеть спектакль. Зрителю необходим момент сосредоточения и даже одиночества. Поэтому в театр нужно ходить с очень близким человеком или одному.

ДБ Aleksandr, for many years now you have been performing in children's theatre productions. What is it like to work with a young audience?

АН I act in children's theatre so much that I could probably compete with the actors of the Youth Theatre. Next year marks exactly 30 years since I first played Karlsson (a character who figures in a series of children's books by the Swedish author Astrid Lindgren). *Leopold the Cat's Birthday* has been staged 400 times. In addition to this, the *Troubadour and His Friends*, *The Snow Queen* and *Brother Rabbit in the Wild West* have been performed in St Petersburg Lensoviet Theatre. But I am certain that a child's first trip to the theatre should be a little later than when parents usually first take them. A three-year-old will not be able to get from the theatre what he should. Toddlers in the audience often live a parallel life to what is happening on stage. But if a child watches a good performance at the age of 7 or 8, the magic of the theatre will be appreciated. There is also one more condition: a trip to the theatre should have nothing to do with the concept of a "group outing". If a child goes to the theatre with friends or classmates, then he is not alone, however, this is precisely what is needed to understand theatre.

ДБ Does this condition apply to all ages then?

АН Yes, it does. Being able to zone in on yourself is imperative to understanding theatre. The theatre is a huge number of people, who do not know one another, who have never seen each other before nor will they ever see each other again, sitting next to one another in the dark. Some love theatre and are engaged in it, others are coming to the theatre for the first time and will never return. Theatre is the energy created by completely different people sitting shoulder to shoulder. The mechanism of the interaction is complex: the performance does not take place on the stage where the actors perform, but somewhere in between the stage and the audience. The energy of what the artist does on stage connects with the energy of the spectator who has come to see the performance. The spectator requires a moment of concentration, and even loneliness. Therefore, you







ДБ Почему зритель так часто выходит из зала с вопросом: что хотел сказать режиссер? Почему зритель так хочет получить этот ответ?

АН Сегодня зритель без преувеличения является таким же создателем спектакля, как и артист. То, что происходит в сердцах людей, сидящих в зале, — важная составляющая театра. Периодически вспыхивающие театральные конфликты, неприятие, непонимание и обиды связаны именно с тем, что зритель должен быть таким же талантливым, как те, кто на сцене. Талант зрителя — это особая тема. Покупка билетов в театр еще не делает человека зрителем. Чтобы стать зрителем, человек должен снять внутренние оковы и воспринимать не то, что он думает про спектакль, а то, что ему показывают артисты, не сравнивая свое представление с тем, что он видит. Зритель, который сравнивает, непременно окажется разочарованным. И еще огромная проблема связана с тем, что зритель мгновенно впадает в па-

need to go to the theatre either with someone you are close to or on your own.

ДБ Why does the spectator often leave the theatre with the question: what did the director mean? Why is the spectator so eager to know the answer?

АН Without any exaggeration, the spectator today is as much the creator of the performance as the actors themselves are. What happens in the hearts of the people sitting in the audience is the most important aspect of theatre. Spectators every so often spark conflict and uneasiness, misunderstand and sometimes are resentful precisely because they have to be just as talented as the actors on stage. The talent of the spectator is a particular topic. Buying a theatre ticket does not automatically make you a spectator. To become a spectator, a person must remove his inner shackles and take in not what he thinks the performance will be but what the actors show him, without comparing what he'd envisaged

## Покупка билетов в театр еще не делает человека зрителем

### Buying a theatre ticket does not automatically make you a spectator

нику, когда не понимает, что происходит на сцене. Он сразу чувствует себя обманутым. А театр ведь может иметь и запаздывающее действие. Не стоит раздражаться на свое непонимание, гораздо важнее открыться и осознать, что понимание может прийти чуть позже. На следующий день или даже через неделю. Увы, этим умением открываться владеют очень немногие. Огромное количество спектаклей требует от зрителя работы, которую он делать не хочет. Именно поэтому столь часто возникает в умах вопрос — что же хотел сказать режиссер? — в этом желании сформулировать и есть главная пошлость и глупость.

ДБ Возможность открыться, сидя в зрительном зале, как-то связана с подготовкой к визиту в театр? Очевидно, что классический репертуар зрителю знаком, но иногда театр предлагает новые пьесы малоизвестных авторов, и у зрителя не всегда есть возможность ознакомиться с ними заранее. Связано ли знание материала с восприятием?

АН К сожалению, сегодня встречаются зрители на спектакле «Ревизор», не знающие содержания. Что мешает прочитать пьесу накануне похода в театр? Кому-то важно познакомиться с текстом, а иной

to what is in front of him. A spectator who compares is bound to be disappointed. Another huge problem is that the spectator panics as soon as he does not understand what is happening on stage and instantly feels cheated. At the end of the day, theatre can have a delayed impact, so it's not worth being annoyed when you do not understand: it's much more important to open up and accept that understanding the play can come a little later — be it the following day or even a week later. It's actually quite rare for people to have the ability to open up. So many plays require the spectators to think, which is something they do not want to do. It is precisely for this reason that the question, "what did the director mean?" is asked. The main banality and stupidity come from the desire to know the answer.

ДБ Is the ability to open up whilst sitting in the audience in any way linked to any preparation done before the trip to the theatre? Obviously, the classic plays are well-known by audiences, but sometimes theatres introduce new plays by less well-established playwrights, and the spectators may not always have the opportunity to familiarise themselves with the piece beforehand. Is there a link between knowing the piece and the perception of it?



человек сначала хочет увидеть, а потом прочесть. Это очень индивидуально. Универсального рецепта нет. Если зритель способен воспринять с чистого листа — можно и не читать. Но бывает, что зритель прочтет, сформирует свое представление о том, что должен увидеть, придет в театр, увидит что-то другое и будет страшно разочарован.

ДБ Когда вы сталкиваетесь с новым материалом, вы работаете с ним через призму собственного восприятия или через подачу режиссера?

АН Только через режиссера. Чем крупнее и лучше артист — тем он более зависим от режиссера. Я не верю в то, что актерский опыт имеет хоть какое-то значение. Никакого. Я ненавижу, когда артист выбирает себе роли, так не должно быть. Это должен делать только режиссер, который знает, любит артиста и понимает, что ему нужно или не нужно играть в настоящий момент. Вообще судьба артиста — режиссеры, с которыми он встречается. Максимум, что может сделать артист сам по себе — не потерять обаяния. В плохом спектакле хорошо играть невозможно. Роль — это тоже режиссер.

ДБ Вы работаете и работали с Владимировым, Бутусовым, Богомоловым, Сафоновой, Кочержевским. Сложно ли взаимодействовать с такими разными режиссерами?

АН Звездный театр Игоря Владимирова закончился в тот момент, когда из театра ушла Алиса Фрейдлих. Уже без ее участия ему удалось сделать еще один выдающийся спектакль «Игроки», в котором я играл последние 10 лет жизни этой постановки.

Работа с Юрием Бутусовым — это чистое беспримесное счастье, которому было суждено продлиться 8 лет. Бутусов — это свобода. Удивительно, как он, понимая контур спектакля, зная и чувствуя его тему, дает артисту запредельную степень свободы.

Константин Богомолов работает совершенно иначе. Он обладает невероятной интуицией, звериным талантом взаимоотношений с текстом и зашкаливающим чувством юмора. Возможно, филологическое образование помогает ему услышать непривычное в классическом тексте, и он обретает совсем иное звучание. У Богомолова мы полтора месяца сидели за столом и проговаривали текст, впервые встали на ноги за четыре дня до премьеры. Работая над этим спектаклем (прим. ред. — «Преступление и наказание»), я убедился, что так тоже можно.

Не могу не сказать о счастливом периоде работы с Евгенией Сафоновой, которая пригласила меня сыграть в «Пиковой даме». Я мечтаю пригодиться ей еще когда-нибудь. Она очень нежный, глубокий и тонкий человек и режиссер. Сафонова обладает уникальным чувством формы, любит сложный, парадоксальный и острый театр. Спектакль «Пиковая дама. Игра» как раз столкнулся с непониманием агрессивной части зрителей, но я настаиваю на том, что он сделан с огромной любовью к Пушкину.

С Романом Кочержевским меня связывает большая дружба. Мы все понимаем, что театр Бутусова

АН Unfortunately, spectators come to see Gogol's *The General Inspector* without knowing the plot. What's stopping them from reading the play the day before going to the theatre? For some people it's important to get to know the plot, but others prefer to watch it before reading it. It's up to the individual, there's no secret remedy for all. If the person is able to understand the plot without any preparation, then there is no need to read it beforehand. But sometimes a spectator will read it, have their own expectations of what they will see, then come to the theatre and see something completely different to what they'd envisaged and be incredibly disappointed.

ДБ When you get new material, do you rely your own interpretations to work with it or go with what the director says?

АН Only with what the director says. The bigger and better the actor, the more he relies on the director. I do not believe that the experience of an actor carries any importance. None at all. I hate it when actors pick out roles for themselves, that is not how it should be. This should be done only by the director, who knows and loves the actor and understands what the actor needs or doesn't need to act in that moment. The fate of an actor lies with the director they meet. The most an actor can do on their own is not to lose any charm. In a bad production it's impossible to act well. The role begins and ends with the director.

ДБ You have worked with the likes of Vladimirov, Butusov, Bogomolov, Safronova, Kocherzhevskiy. Is it difficult to work with such different theatre directors?

АН The star filled theatre of Igor Vladimirov ended the moment Alisa Freindlich left. Without her, he managed to create one outstanding production, *The Gamblers*, in which I performed in the last 10 years of the play's life.

Working with Yurii Butusov was just pure joy which lasted for 8 years. Butusov is freedom. It's remarkable how he, understanding the ins and outs of the performance, knowing and feeling the themes, gives the actor such an incredible degree of freedom.

Konstantin Bogomolov is the complete opposite. He has incredible intuition, a frighteningly good talent for understanding the text and an off the scale sense of humour. Maybe his philological educational background helps him, but his ability to understand so many meanings in one text is frankly incredibly impressive. A familiar piece suddenly takes on a new life. We sat behind a desk for 1.5 months with Bogomolov, discussing the play, before getting on our feet 4 days before the premier. Working on this play (note: Fyodor Dostoyevsky's *Crime and Punishment*), convinced me that it's also possible to do it this way.

I can't not mention the happy period in my career working with Evgeniya Safonova, which led me to act in Pushkin's short story *The Queen of Spades*. I dream of helping her out in the future. She's a very gentile, deep and subtle person as well as director. Safronova has a unique sense of form, loves hard, paradoxical and sharp theatre. The play *The Queen of Spades. The Game* is one of those which sparks a feeling of incomprehension among the audiences, but I insist, it's made with the greatest respect for Pushkin.

## Сосредоточение на себе — обязательное условие восприятия театра

*Being able to zone in on yourself is imperative to understanding theatre*







без Бутусова невозможен, и мы не предпринимаем никаких попыток сделать что-то похожее. В обоих спектаклях, которые Роман поставил (прим. ред. — «Мертвые души» и «Утиная охота»), наверное, витает дух чего-то «бутусовского». Это отчасти связано с тем, что их играет «бутусовская» команда. Я очень надеюсь, что в каждом новом спектакле Романа все сильнее будет звучать его личная неповторимая интонация.

ДБ Сейчас вы репетируете в спектакле «Бесы» с Алексеем Слюсарчуком. Премьера спектакля ожидается летом. Как проходит эта работа?

АН Планка, которую поставил себе театр, приняв решение о постановке «Бесов», не имеет уровня высоты. Я не знаю, что может быть сложнее. Не буду скрывать, я репетирую с огромнейшей тревогой, понимая, на что замахнулся театр. Требуется колоссальная работа с каждым из нас, требуется невероятное сценографическое решение. Театр, который предъявляет миру «Бесов» — это театр, который что-то всерьез говорит о себе. Задача стоит очень сложная. Вопросов пока больше, чем ответов.

ДБ В этом году вас пригласили стать членом жюри театральной премии «Золотая маска». Расскажите об этом опыте.

АН Это предложение поступило совершенно неожиданно. И я сразу понял, что очень хочу, чтобы это получилось. Мне пришлось очень много времени провести в Москве. И я очень благодарен своему театру за то, что он отнесся с огромным пониманием и составил репертуар так, чтобы мне удалось без потерь успевать играть и находиться в Москве. Это прекрасный опыт в моей судьбе, который подарил мне прежде всего удивительные знакомства. В жюри собрались люди очень разных взглядов на театр, иногда противоположных, но нам всегда удавалось сохранять удивительную культуру разговора. Хотя бывали ситуации, когда споры были очень горячие. «Маска» — фестиваль огромной страны, где демонстрируются как спектакли мэтров, так и молодых режиссеров из крохотных городов, в которых живут удивительно сложной жизнью. Везде работают прекрасные артисты. И для жюри было очень важно находить гармонию и баланс.

Будучи членом жюри, никуда не деться от собственных пристрастий. Были претенденты, за которых я сражался, как мог. Кто-то, за кого я очень болел, получил эту премию, а кто-то, за кого я так же переживал, остался без наград. Но самое главное, что члены жюри при всей разнице взглядов понимали, как важно театру смотреть в завтра, а не во вчера.

There's a great friendship between myself and Roman Kocherzhevskiy. We both understand that Butusov's theatre, without Butusov, is not possible. We are not even attempting to recreate anything similar. In the two plays which Roman directed, there probably is an air of Butusov (ed. note: Gogol's *Dead Souls* and Vampilov's *Duck Hunting*). This is partly down to the fact that the actors are from Butusov's team. I really do hope that with every new production Roman directs, he will make his unrepeatable stamp louder and louder.

DB You are currently preparing for Dostoyevsky's *Demons* with Aleksei Slyusarchuk, which will premier in the summer. How's that going?

AN The bar the theatre has set, having decided to stage the production of *Demons*, has no limits. I don't know what could be harder. I won't lie, having realised what the theatre is aiming for, I am rehearsing with great anxiety. A colossal effort is required from every one of us, an incredible set design is also needed. It says a lot about the theatre which is prepared to present *Demons* to the world. The challenge before us is a difficult one. There are more questions than answers at this stage.

DB This year, you have been invited to be a judge at the theatre festival *The Golden Mask*. Tell us about that.

AN This offer came completely unexpectedly. I knew straight away that I wanted to be part of it. I had to spend a lot of time in Moscow and I am very grateful to my theatre for understanding and arranging a timetable which let me rehearse without missing anything and also allowed me to be in the capital for the festival. This is a wonderful experience in my life, which gave me, above all, amazing acquaintances. The judging panel consisted of people with very different views on theatre, sometimes we clashed, but we always manage to maintain a respectful conversation, despite, on some occasions, having some rather heated discussions. The Golden Mask is a festival of a huge country, where productions of both well-established directors are shown as well as those of new directors from small towns where life is incredibly complicated. Great actors work everywhere. For the competition judges it was very important to find a good balance.

As a member of the judging panel, there was no escaping personal biases. There were some contenders who I fought for as best I could. Someone — I really rooted for — got this award, and someone I also worried about was left without awards. But the most important was that, despite our differences, we, the judging panel, understood how important it is for the theatre to look to tomorrow rather than back to yesterday.

СПБ.Д

СПБ.Д



# АНТОНИО ФРЕЗА

## Antonio Fresa

Невероятно обаятельный человек и талантливый шеф Антонио Фреза стал свидетелем становления культуры питания в Санкт-Петербурге. Долгое время проработал в ресторане Jerome, выкупил его вместе с партнером и уже запустил несколько новых проектов. Антонио рассказал о своем интересе к израильской кухне, скором открытии ресторана на Большой Морской и о том, какую еду предпочитает сам.

НЕ *Вы в России уже 10 лет. Как за это время, по-вашему, изменилась гастрономия Петербурга?*

АФ На мой взгляд, гастрономия очень изменилась. В первую очередь, изменился вкус и ожидания гостей, а это является ключевым фактором, который должны учитывать рестораны. Во-вторых, вырос профессионализм поваров и в равной мере стремление рестораторов улучшить качество своего продукта. Гости стали больше путешествовать, пробовать еду в других странах и, возвращаясь в Санкт-Петербург, захотели видеть такой же уровень кухни, как в Лондоне, Париже или Милане. Шеф-повара, в свою очередь, стали чаще экспериментировать с продуктами и подачей блюд — все это постепенно изменило гастрономическую культуру.

НЕ *Вы работали и продолжаете работать с итальянской кухней, но не так давно открыли ресторан Saviv. Почему вы решили обратиться к израильской кухне?*

АФ Четыре года назад впервые побывал в Израиле, и мне очень понравилась их кухня. По своей сути израильская и итальянская кухни очень похожи: они стремятся к простоте в приготовлении, и в то же время ценятся продукты высокого качества — это мне очень импонирует. И когда мы с моим бизнес-партнером задумались об открытии нового ресторана, мой выбор был очевиден. Тогда я полетел в Израиль на стажировку, чтобы досконально изучить все тонкости кухни, и мы запустили этот проект. Меню Saviv представляет собой смешение Италии, Израиля и Марокко, что делает его очень разнообразным.

Автор *Наталья Емельяненко*  
 Портрет *Даниил Рабовский*  
 Место *Jerome*

By *Natalia Emelianenko*  
 Portrait *Daniil Rabovsky*  
 Venue *Jerome*

The beaming chef Antonio Fresa has witnessed the evolving food culture in St Petersburg. He has worked for a long time in the Jerome restaurant which he co-owns and bought with his partner Andrei Musikhin from Aram Mnatsakanov. They have also managed to launch several new projects. Antonio spoke about his interest in Israeli cuisine, the approaching opening of a new restaurant on Bolshaya Morskaya Street and about the food he prefers himself.

НЕ *You have been in Russia for 10 years now. How, in your opinion, has the gastronomy here changed over this time?*

AF In my opinion, the gastronomy has changed a lot. Firstly, the taste and the expectations of the diner has changed, and this is a key factor which restaurants must take into account. Secondly, the professionalism of chefs has grown alongside the restaurants' aim to improve the quality of the food. People have started to travel more, they try food from different countries, and then they come back to St Petersburg and want to see the same standard of food as they saw in London, Paris and Milan. The chefs themselves started to experiment with the ingredients and presentation more often. This has all gradually changed the gastronomic culture.

НЕ *You have worked and continue to work with Italian cuisine, but have not long opened the restaurant Saviv. Why did you decide to turn to Israeli cuisine?*

AF I went to Israel 4 years ago, and I very much liked the food. In essence, Israeli and Italian cuisines are very similar: they both strive for simplicity in the preparation but at the same time value ingredients of a high quality — this impresses me very much. And when my business partner and I were considering opening a new restaurant, the choice of cuisine was clear for me. I then flew out to Israel to do an apprenticeship in order to thoroughly study the intricacies of the cuisine, and then we launched the project. Saviv's menu incorporates a mix of Italian, Israeli and Moroccan cuisines, which makes it very varied.







НЕ В выходные в Saviv на Большой Конюшенной сложно найти свободный столик. Люди стоят в очереди, чтобы попасть на завтрак. Чем вызван такой ажиотаж?

АФ Мы готовим очень вкусную еду, и это, безусловно, привлекает гостей. Конечно, не стоит забывать о прекрасном сервисе и правильном маркетинге, но без хорошей еды ничего бы не получилось. Здесь за соседними столами можно встретить бизнесмена, олигарха, студента и человека, который случайно зашел перекусить. Вы правы, особой популярностью пользуются завтраки, благодаря которым нам удалось раскрутить весь проект. В России очень богатая культура завтраков, это очень важный прием пищи. В Saviv завтраки доступны до 16:00, ведь не каждый заставит себя рано выйти из дома, чтобы успеть в ресторан. Идею долгих завтраков мы подсмотрели у наших коллег из Москвы, и у нас она тоже принесла большой успех.

НЕ В июне вы открываете новый ресторан на Большой Морской ул. На этот раз фокус на морепродукты?

АФ Да, это будет рыбный ресторан, и он полностью отражает меня. Я родился на юге Италии в регионе Пулья, моя бабушка с Сицилии, и поэтому рыба в доме была у нас всегда. В Пулье вообще очень развита культура морепродуктов, например такие блюда, как крудо с креветками или скампи зародились именно здесь. Я очень давно хотел открыть ресторан, где гости смогут попробовать качественные морепродукты за разумные деньги. В нашей концепции будут представлены элементы Италии и Израиля. Посреди зала будет установлен аквариум с живыми крабами и другими морепродуктами, которые будут поставлены из Японии. Кроме того, мы откроем здесь большую рыбную лавку с отдельным входом и прилавок с рыбными деликатесами. Мы планируем заняться производством колбасы из рыбы. В Италии очень популярны такие деликатесы, как брезаола из тунца или лосося, в Санкт-Петербурге пока такого не видел. Этот эксперимент прежде всего интересен для меня самого, своего рода вызов.

НЕ Что в процессе приготовления еды остается для вас неизменным?

АФ Качество блюд всегда остается для меня самым главным. Я не понимаю, когда рестораны начинают экономить на закупке продуктов, и считаю это бессмысленным. Неоднократно убеждался в том,

НЕ On the weekend, it's difficult to find a table in Saviv, which is located on Bolshaya Konyushennaya Street. People queue just to get breakfast. What's brought about this boom in popularity?

АФ We cook very tasty food, and this, without a doubt, attracts people. We must not forget about the fabulous service and the correct marketing, but without good food nothing would work. Here you can find a businessman, an oligarch, a student or any other person who has just come in for a bite to eat sitting on neighbouring tables. You're right, it's the breakfasts which generated the most popularity, and thanks to them that we have been able to expand the whole project. In Russia, we have a very rich breakfast culture, it's a very important meal for us. In Saviv, breakfasts are served until 4:00 pm, because, at the end of the day, not everyone can force themselves out of bed early in the morning to make it to a restaurant on time. We took the idea of having a long breakfast from our colleagues in Moscow, and it has become very successful here.

НЕ In June, you're opening a new restaurant on Bolshaya Morskaya Street. Will the focus be on seafood this time?

АФ Yes, this will be a fish restaurant and it completely reflects me as a person. I was born in southern Italy, in the region of Puglia, my grandmother is from Sicily so we always had fish in the house. In Puglia, the seafood culture is actually very developed, for example, dishes such as crudo prawns and scampi originated precisely here. I have wanted to open a restaurant where guests can eat quality seafood at an affordable price for a long time. The concept is that we will present elements of Italy and Israel. In the middle of the room there will be an aquarium with live fish and other sea life which will be brought over from Japan. On top of that, we will open a big fish counter with a separate entrance and another counter with fish delicacies. We plan to start producing fish sausages. In Italy, delicacies such as bresaola of tuna or salmon are very popular, I have not seen such things in St Petersburg yet. This experiment is first and foremost interesting for myself, a kind of challenge.

НЕ In the process of preparing food, what remains unchangeable in your eyes?

АФ The quality of the dish remains the most important thing for me. I don't understand when restaurants start to economise on ingredients, and think it to be



что даже при дорогой закупке, себестоимость блюда получается ниже, если самого продукта используется меньше. Возьмем карпаччо из рыбы: лучше подать 50 г свежего и качественного тунца, чем 100 г дешевого продукта, который никто не станет есть.

НЕ По каким критериям вы принимаете людей в свою команду?

АФ Главное для меня, чтобы человек был умным. Даже если у него нет опыта, мы его всему научим, у нас на кухне много таких примеров. Для меня важно, как человек выглядит и насколько он опрятен. Когда ты любишь себя — ты любишь и свое дело. Обращаю внимание на культурное поведение, так как повара работают и на открытой кухне, в том числе. Тимофей, шеф-повар ресторана Saviv, имея стаж всего два года, после присоединения к команде за 3 месяца дорос до шефа. Ему не нужно ничего объяснять, он самостоятельно все анализирует и корректирует при необходимости.

НЕ Вы больше любите сложную кухню или простую?

АФ Простую, когда понятно, что перед тобой в тарелке. Я не люблю кухню, где главный акцент делается на соусы, которые зачастую перебивают вкус самого продукта.

НЕ В каких ресторанах города вы любите бывать?

АФ В последнее время мне очень нравится ресторан Megumi с их максимально качественными продуктами. Я прихожу туда, заказываю немного сашими, пару суши и ухожу абсолютно счастливым. Также нравятся рестораны Nama, «Пробка» и Bobo, но все под настроение. Люблю пробовать что-то новое и открывать новые места. Но эксперименты хороши, когда они открытые. Каждый день есть такую кухню для меня невозможно, в отличие от итальянской или японской.

НЕ Вы можете сказать, что Санкт-Петербург стал для Вас родным городом?

АФ Конечно! Когда уезжаю в Италию, ловлю себя на мысли, что хочу домой в Санкт-Петербург. Это для меня порой и страшно, и странно, но это факт. Уже полтора года я не был в Италии, скучаю по родителям. Скучаю, но пока поехать не могу, нужно открывать новый ресторан (смеется).

СПБ.Д

unimportant. Time and time again I have been reassured that even if you spend a lot of money on produce, the price of the dish is lowered if you use less of the produce. For example, let's take a fish carpaccio, it's better to serve 50 g of fresh, good quality tuna than 100 g of cheap fish which nobody will want to eat.

НЕ What criteria do people need to meet if they want to work for you?

АФ The most important is that the person needs to be clever. Even if the person has no experience, we will teach them everything, we have many examples of this in our kitchen. For me it's important how the person looks and how tidy they are. When you love yourself — you love your work. I pay attention to the behaviour of the person because the chefs work in an open kitchen. Timofey, the head chef of Saviv, had only two years' experience when he joined our team, after 3 months he became a chef. We didn't need to explain anything to him, he independently analyses everything and corrects anything when required.

НЕ Do you prefer simple or complex cooking?

АФ I prefer simple — when it's obvious what's in front of you on the plate. I don't like a dish where the sauce is the main element, it completely overpowers the taste of the actual dish.

НЕ Which restaurants do you like to visit in the city?

АФ Recently, I have enjoyed going to the restaurant Megumi which has the best quality produce. I go there and order a bit of sashimi, a few sushi and leave in complete happiness. I also like the restaurants Nama, Probka and Bobo, but it all depends on my mood. I like to try new things and to open new places. But experiments are good when they are not private. I can't eat this sort of food every day, unlike Italian or Japanese food.

НЕ Would you say that St Petersburg has become your hometown?

АФ Of course! When I go to Italy, I find myself thinking that I want to go home to St Petersburg. For me, this is sometimes scary and odd, but it's a fact. I have not been back to Italy for a year and a half now, I miss my parents. I miss them, but I can't go yet, I need to open a new restaurant (he laughs).

СПБ.Д



# Гастрономические путешествия этим летом

## Gastronomic journeys this summer

### Birch



В середине мая – после реновации – открылся обновленный Birch. Теперь команда ресторана предлагает совершить гастрономическое путешествие с малым и большим сетами де-густационного меню, посадка гостей будет осуществляться всего три раза в день. Желающие выбрать формат а la carte смогут это сделать на летней террасе, где будут обслуживать в порядке живой очереди.

Following renovations, Birch opened in mid-May. The team offers a tasting menu and the opportunity to go on a gastronomic journey where you can try dishes from different sets. Guests will be seated only three times a day. Those wishing to choose from the restaurant menu will be able to do this on the summer terrace where they will be served on a first come, first serve basis.



### FLOR

Португальский ресторан FLOR, расположившийся на ул. Рубинштейна, 14, обязателен к посещению этим летом. Здесь хочется заказать абсолютно все. Рекомендуем попробовать закуски и салаты, чтобы насладиться гаммой вкусов. В качестве комплимента вам подадут корзину с тремя видами домашнего хлеба и никого не оставят без бокальчика порто!

The Portuguese restaurant FLOR is located on 14 Rubinstein Street and is a must visit this summer. Here you will want to order absolutely everything. We recommend trying the appetisers and salads to enjoy a range of flavours. As a side, you will be served a basket of three types of homemade bread and nobody will leave without having a bit of Porto!

### Sixty Four



Ресторан современной русской кухни сочетает в себе как традиционные элементы, так и новаторские решения. В меню представлены блюда русской кухни в современном прочтении шеф-повара Дмитрия Савельева, который делает ставку на местные и фермерские продукты, виртуозно сочетая их с популярными ингредиентами. Конечно, не обошлось и без авторских экспериментов, которые наверняка придутся по душе гурманам.

This restaurant of contemporary Russian cuisine blends both traditional elements and innovative ideas. The chef Dmitry Savelyev's menu includes Russian cuisine with a modern twist, relying on local farm produce he masterfully combines it with popular ingredients. Of course, there is some of the chef's experiments involved, which will certainly appeal to the food enthusiasts.

### Astoria

После окончания реставрации центрального фасада отеля «Астория», ресторан «Астория» вновь приветствует гостей, но уже с новой концепцией: обновилось не только меню, но и интерьер. Ресторан стал выглядеть менее формально. Новое меню от шеф-повара Мариуса Акерманна сохраняет широкий выбор европейских и русских блюд. Одно осталось неизменным – высокое качество продуктов и прекрасный сервис пятизвездного отеля.

After the restoration of the central façade of the Astoria hotel, the Astoria restaurant is once again welcoming guests, but with a new vision; not only has the menu been updated, but so has the interior, becoming less formal. The new menu created by the chef Marius Ackermann retains a wide selection of European and Russian dishes. One thing which has remained unchanged is the five-star hotel's high quality of products and excellent service.



### Eclipse



Ресторан высокой авторской кухни на берегу Финского залива уже давно стал Меккой для фудии. Сотрудничество с лучшими фермерскими хозяйствами, эксперименты с продуктами Русского Севера дополнены использованием нетривиальных техник приготовления и подачи блюд. В середине июля шеф-повар Сергей Фокин вновь порадует гостей летними сетами – малым и большим.

The haute cuisine restaurant on the shore of the Gulf of Finland has long been a Mecca for foodies. Experiments with produce from the North of Russia and cooperation with the best farms are complemented by the use of non-trivial cooking and serving techniques. In mid-July, chef Sergei Forkin will once again delight guests with summer courses, from starters to desserts.

### L'Europe

Ресторан отеля – место для уникальных событий, здесь собираются по самым торжественным поводам. Дважды в месяц по воскресеньям здесь проводятся джаз-бранчи, а по пятницам и субботам гостям предлагается программа Dine & Dance. Меню представляет высокую кухню, но если раньше она основывалась на французских блюдах, то теперь это, скорее, фьюжн с авторскими вариациями.

The hotel's restaurant is a place for unique events, people gather here for the most glorious of occasions. Jazz brunches are held twice a month on Sundays, and a Dine & Dance event is organised every Friday and Saturday. The menu represents haute cuisine, but if previously it was based on French dishes, now it is more a fusion of chef's ideas.





## Русская и грузинская кухни Russian & Georgian Cuisine

**Банщики / Bانشiki**  
Пн-Вт // Mon-Tue  
11:00-23:00  
Ср-Чт, Вс // Wed-Thu, Sun  
11:00-00:00,  
Пт-Сб // Fri-Sat 11:00-1:00  
Дегтярная ул. 1А  
Degtyarnaya str. 1A  
banshiki.spb.ru

**Petrov-Vodkin**  
12:00-00:00  
Адмиралтейский пр. 6  
Admiralteisky pr. 6  
petrovvodkinrest.ru

**Катюша / Katyusha**  
11:00-1:00  
Невский пр. 22/24  
Nevsky pr. 22/24  
ginza.ru

**Сосососcouture**  
Режим работы ресторана  
уточняйте у консьержа //  
Working hours to be advised  
by concierge  
sosocouture.ru

**Sixty four**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00-23:00,  
Пт-Сб // Fri-Sat 12:00-1:00  
Наб. реки Мойки 64  
Moika river emb. 64

**Астория / Astoria**  
7:00-10:30, 12:00-23:30  
Большая Морская ул. 39  
Bolshaya Morskaya str. 39  
roccofortehotels.com

**Палкин / Palkin**  
12:00-23:00  
Невский пр. 47  
Nevsky pr. 47  
palkin.ru

**Шалыпин / Shalyarin**  
Пн-Пт // Mon-Fri 9:00-23:00,  
Сб-Вс // Sat-Sun  
10:00-23:00  
Тверская ул. 12/15  
Tverskaya str. 12/15  
shalyarinspb.ru

**Северянин / Severyanin**  
12:00-00:00  
Столярный пер. 18  
Stolyarniy ln. 18  
severyanin.me

**Руставели / Rustaveli**  
11:00-23:00  
Наб. реки Мойки 9  
Moika river emb. 9  
restoran-rustaveli.ru

**Мама Тутта / Mama Tuta**  
12:00-00:00  
Большая Морская ул. 36  
Bolshaya Morskaya str. 36  
probka.org

**Тархун / Tarkhun**  
12:00-23:00  
Караванная ул. 14  
Karavannaya str. 14  
restorantarkhun.ru

## Рестораны с видом Restaurants with View

**Мансарда / Mansarda**  
12:00-1:00  
Почтамтская ул. 3 - 5  
Pochtamtskaya str. 3 - 5  
ginza.ru

**Виктория / Victoria**  
Пн-Пт // Mon-Fri  
12:00-23:00,  
Сб-Вс // Sat-Sun  
13:00-23:00  
Невский пр. 15  
Nevsky pr. 15  
taleonimperialhotel.com

**Корюшка / Korushka**  
12:00-1:00  
Петропавловская  
крепость 3  
Peter and Paul Fortress 3  
ginza.ru

**Речной / Rechnoy**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00-23:00,  
Пт-Сб // Fri-Sat  
12:00-00:30  
Мытнинская наб. 6  
Mytninskaya emb. 6  
rechnoy.rest

**VolgaVolga**  
12:00-00:00  
Наб. Петровская 8  
Petrovskaya emb. 8  
ginza.ru

**Terrassa**  
Пн-Пт // Mon-Fri  
11:00-1:00,  
Сб-Вс // Sat-Sun  
12:00-1:00  
Казанская ул. 3А  
Kazanskaya str. 3A  
ginza.ru

**Sunday Ginza**  
10:00-1:00  
Южная дорога 4/2  
Yuzhnaya doroga 4/2  
ginza.ru

## Итальян- ская кухня Italian Cuisine

**Il Lago dei Cigni**  
12:00-0:00  
Северная дорога 21  
Severnaya doroga 21  
illago.ru

**Percorso**  
Вт-Вс // Tue-Sun  
17:00-23:00  
Вознесенский пр. 1  
Voznesenskiy pr. 1  
percorso.ru

**Пробка / Probka**  
Пн-Пт // Mon-Fri  
9:00-00:00,  
Сб-Вс // Sat-Sun  
10:00-00:00  
Добролюбова пр. 6  
Dobrolubova pr. 6  
probka.org

**Jerome**  
9:00-00:00  
Большая  
Морская ул. 25/11  
Bolshaya  
Morskaya str. 25/11  
probka.org

**Goose Goose**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
10:00-23:00,  
Пт-Сб // Fri-Sat  
10:00-1:00  
Большая  
Конюшенная ул. 27  
italy-group.ru

**Salone pasta & bar**  
Пн-Чт // Mon-Thu  
10:00-00:00,  
Пт // Fri 10:00-1:00,  
Сб // Sat 11:00-1:00,  
Вс // Sun 11:00-0:00  
Наб. реки Фонтанки 30  
Fontanka river emb. 30

**VOX**  
12:00-23:30  
Пестеля ул. 16А  
Pestelya str. 16A  
voxresto.ru

**Capuletti**  
8:00-2:00  
Большой пр. П.С. 74  
Bolshoy pr. P.S. 74  
ginza.ru

## Авторская кухня Signature Chef Cuisine

**Harvest**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
13:00-00:00,  
Пт-Сб // Fri-Sat 13:00-1:00  
Добролюбова пр. 11  
Dobrolubova pr. 11  
harvestduo.ru

**Birch**  
15:00-00:00  
Кирочная ул. 3  
Kirochnaya str. 3  
birchrest.com

**Сад / Garden**  
10:00-00:00  
Большая Зеленина ул. 23а  
Bolshaya Zelenina str. 23a  
gardenpetersburg.com

**Hunt**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
10:00-23:00,  
Пт-Сб // Fri-Sat  
10:00-2:00  
Рубинштейна ул. 13  
Rubinstein str. 13  
hunt.restaurant

**Тартарбар / Tartarbar**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
13:00-00:00,  
Пт-Сб // Fri-Sat  
13:00-1:00  
Виленский пер. 15  
Vilenskiy ln. 15  
tartarbar.ru

**Hamlet + Jacks**  
13:00-00:00  
Волынский пер. 2  
Volynskiy ln. 2  
hamletandjacks.com

**Mr. Bo**  
9:00-23:00  
Манежный пер. 2  
Manezhniy ln. 2  
mrbospb.com

**Bourgeois Bohemians**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
13:00-23:30,  
Пт-Сб // Fri-Sat  
13:00-00:00  
Виленский пер. 15  
Vilenskiy ln. 15  
bobospb.ru

**Animals**  
Пн // Mon 12:00-00:00,  
Вт-Вс // Tue-Sun  
10:00-00:00  
Некрасова ул. 60  
Nekrasova str. 60  
weareanimals.ru

**Meal**  
13:00-16:00,  
17:00-23:00  
Литейный пр. 17-19  
Liteyniy pr. 17-19

**Ателье Tapas & Bar /  
Atelier Tapas & Bar**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
11:00-00:00,  
Пт-Сб // Fri-Sat  
11:00-1:00  
Лактинская ул. 8  
Lakhtinskaya str. 8

**Мечтатели /  
The Dreamers**  
8:00-23:00  
Наб. реки Фонтанки 11  
Fontanka river emb. 11  
thedreamerscafe.ru

**SAVIN**  
Пн-Чт // Mon-Thu  
9:00-00:00,  
Пт-Вс // Fri-Sun  
10:00-2:00  
Большая  
Конюшенная ул. 9  
Bolshaya  
Konushennaya str. 9

**Cococo bistro**  
10:00-23:00  
Наб. Адмиралтейского  
канала 2  
Admiralteyskiy canal  
emb. 2  
cococodelivery.ru

**Bio my bio**  
7:00-11:00,  
12:00-22:00  
Вознесенский пр. 6А  
Voznesenskiy pr. 6A  
biomybiodelivery.ru

**Eclipse**  
Ср-Вс // Wed-Sun  
16:00-23:00  
Поселок Репино,  
Приморское ш. 424  
Repino, Primorskoe  
highway. 424  
eclipsestest.ru

**EM / EM**  
Вт-Сб // Tue-Sun  
19:00-23:00  
Наб. реки Мойки 84  
Moika river emb. 84  
emrestaurant.ru



Входит в 10%  
лучших ресторанов мира

Belongs to 10%  
of the best restaurants  
in the world



# СЕВЕРЯНИН

РЕСТОРАН РУССКОЙ КУХНИ

Интеллигентный петербургский ресторан с оригинальным сочетанием русской кухни и «северных» гастрономических традиций, воплотивший в себе уникальную атмосферу петербургской квартиры эпохи конца 19 — начала 20 веков.

Столярный переулок, 18  
тел: +7 921 951 6396  
☎ Садовая

«Severyanin» — an intelligent St.Petersburg restaurant with an original combination of authentic Russian cuisine and "northern" gastronomic traditions. The restaurant embodies the unique atmosphere of a St. Petersburg apartment, reflecting the era of the late 19th - early 20th centuries.

Stolyarny lane, 18  
tel: +7 921 951 6396  
☎ Sadovaya



## Европейская кухня European Cuisine

**The Sizzle**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
9:00-0:00,  
Пт-Сб // Fri-Sat  
9:00-1:00  
Рубинштейна ул. 23  
Rubinstein str. 23  
sizzle.rest

**Мойка 3 / Моука 3**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
11:00-23:00,  
Пт-Сб // Fri-Sat  
11:00-1:00  
Наб. реки Мойки 3  
Moika river emb. 3  
moykatri.ru

**FLOR**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
10:00-23:00,  
Пт-Сб // Fri-Sat  
10:00-1:00  
Рубинштейна ул. 14  
Rubinstein str. 14  
florspb.ru

**Bilbao**  
11:00-23:00  
Суворовский пр. 17  
Suvorovskiy pr. 17  
bilbao.spb.ru

**Европа / L'Europe**  
Пт-Сб // Fri-Sat  
19:00-23:00  
Михайловская ул. 1/7  
Mikhailovskaya str. 1/7  
belmond.com

**Сыроварня / Syrovarnya**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
9:00-23:00,  
Пт-Сб // Fri-Sat  
9:00-00:00  
Ковенский пер. 5  
Kovenskiy ln. 5  
novikovgroup.ru

**Ginza**  
12:00-00:00  
Аптекарский пр. 16  
Artekarskiy pr. 16  
ginza.ru

**МЕМО**  
11:00-23:00  
Малая Морская ул. 23  
Malaya Morskaya str. 23  
memo.rest

**Prof. FREUD**  
Пн-Ср // Mon-Wed  
12:00-00:00  
Чт-Пт // Thu-Fri  
12:00-1:00  
Сб // Sat  
13:00-1:00  
Вс // Sun  
14:00-00:00  
Малая Морская ул. 18  
Malaya Morskaya str. 18  
freud.club

## Паназиатская кухня Pan-Asian Cuisine

**NAMA**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00-23:00,  
Пт-Сб // Fri-Sat  
12:00-00:00  
Ковенский пер. 5  
Kovenskiy ln. 5  
novikovgroup.ru

**Duo Azia**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
13:00-0:00,  
Пт-Сб // Fri-Sat 13:00-1:00  
Рубинштейна ул. 20  
Rubinstein str. 20  
duoasia.ru

**Wong Kar Wine**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00-23:00,  
Пт-Сб // Fri-Sat  
12:00-00:00  
Наб. реки Фонтанки 14  
Fontanka river emb. 14  
wongkarwine.ru

**Tiger Lily**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00-00:00,  
Пт-Сб // Fri-Sat  
12:00-2:00  
Итальянская ул. 19  
Italianskaya str. 19

**Made in China**  
Пн-Чт // Mon-Thu  
10:00-23:00,  
Пт // Fri 10:00-1:00,  
Сб // Sat 11:00-1:00,  
Вс // Sun 11:00-23:00,  
Большая Морская ул. 35  
Bolshaya Morskaya str. 35  
madeinchina-spb.ru

**Chang**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00-00:00,  
Пт-Сб // Fri-Sat  
12:00-2:00  
Московский пр. 186  
Moskovskiy pr. 186  
chegroup.ru

**Robata Bar**  
Пн-Чт // Mon-Thu  
12:00-23:00,  
Пт // Fri 12:00-1:00,  
Сб // Sat 14:00-1:00,  
Вс // Sun 14:00-23:00  
Загородный пр. 13  
Zagorodniy pr. 13  
robatabar.ru

**Москва – Пекин / Moscow – Beijing**  
12:00-23:00  
Аптекарская наб. 8  
Artekarskaya emb. 8  
moskvapekin.com

## Японская кухня Japanese Cuisine

**Megumi**  
15:00-23:00  
Антоненко пер., 2  
Antonenko ln. 2  
lottehotel.com

**Subzero**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00-00:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
12:00-2:00  
Рубинштейна ул., 38  
Rubinstein str. 38  
subzerosushi.ru

## Индийская кухня Indian Cuisine

**Tandoor**  
12:00-23:00  
Адмиралтейский пр., 10  
Admiralteisky pr. 10  
tandoor-spb.ru

**Oh! Mumbai**  
Пн-Пт // Mon-Fri  
12:00-23:00,  
Сб-Вс // Sat-Sun  
13:00-23:00  
Наб. реки Мойки 62/2  
Moika river emb. 62/2  
ohmumbai.ru

**Namaste**  
12:00-23:00  
Малая Конюшенная ул., 5  
Malaya Konushennaya str. 5  
namaste.ru.com

## Мясные рестораны Meat Restaurants

**Блок // Blok**  
12:00-1:00  
Потемкинская ул., 4  
Potemkinskaya str. 4  
blok.restaurant

**Beefzavod**  
12:00-23:00  
Аптекарский пр., 2  
Artekarskiy pr. 2  
beefzavod.com

**Meat Coin**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00-00:00,  
Пт-Сб 12:00-1:00  
Рубинштейна ул. 4  
Rubinstein str. 4

**Stroganoff Steak House**  
Пн-Пт // Mon-Fri  
9:00-00:00  
Сб-Вс // Sat-Sun  
10:00-00:00  
Конногвардейский бул., 4  
Konnogvardeyiski blv. 4  
stroganoffsteakhouse.ru

**Рибай // Ribeye**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00-1:00,  
Пт-Сб // Fri-Sat  
12:00-2:00  
Казанская ул., 3а  
Kazanskaya str. 3a  
ginza.ru

**Smoke BBQ**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
10:00-00:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
10:00-1:00  
Рубинштейна ул., 11  
Rubinstein str. 11  
smokebbqshop.ru

## Рыбные рестораны Seafood Restaurants

**La Perla**  
12:00-00:00  
Марата ул., 54/34  
Marata str. 54/34  
mfishhouse.ru

**Porto Maltese**  
12:00-23:00  
Наб. реки Фонтанки, 21  
Fontanka river emb. 21  
portomaltese.spb.ru

**Рыба моей мечты  
Ryba moyey mechty**  
12:00-00:00  
Динамо пр. 2  
Dynamo av. 2

**Grebeski**  
Пн-Чт // Mon-Thu  
18:00-23:00,  
Пт // Fri 18:00-1:00,  
Сб // Sat 12:00-1:00,  
Вс // Sun 12:00-23:00,  
Наб. Арсенальная 1  
Arsenalnaya emb. 1  
grebeski.com

**La Maree**  
12:00-23:00  
Суворовский пр., 34  
Suvorovskiy pr. 34  
lamaree.ru



## Шоколадные конфеты ручной работы из Петербурга

ARTISAN CHOCOLATERIE FROM ST.PETERSBURG

Facebook Instagram **chocolathea**  
[www.chocolathea.ru](http://www.chocolathea.ru)





## Пивные рестораны Beer Restaurants

**Ватерлоо // Waterloo**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00–2:00  
Пт-Сб // Fri-Sat 12:00–04:00  
Рубинштейна ул., 12  
Rubinsteina str. 12  
italy-group.ru

**Карл и Фридрих  
Karl and Friedrich Brewery**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00–00:00  
Пт-Сб // Fri-Sat 12:00–01:00  
Южная дорога, 15  
Yuzhnaya doroga 15  
k-f.ru

**Redrum bar**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
14:00–1:00  
Пт-Сб // Fri-Sat 13:00–3:00  
Некрасова ул. 26  
Nekrasova str. 26

**Траппист // Trappist**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
10:00–00:00  
Пт-Сб // Fri-Sat 10:00–1:00  
Гродненский пер. 17  
Grodnenskiy ln. 17

**Manneken Pis**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00–01:00  
Пт-Сб // Fri-Sat 11:00–3:00  
Невский пр. 55  
Nevsky pr. 55

**AF Brew Taproom**  
Пн-Чт // Mon-Thu 13:00–23:00,  
Пт-Сб // Fri-Sat 13:00–1:00,  
Вс // Sun 13:00–00:00  
Курляндская ул. 48  
Kurlyandskaya str. 48

## Икорные бары Caviar Bars

**Caviar Russia**  
10:00–23:00  
Владимирский пр., 1/47  
Vladimirsky pr. 1/47  
caviarrussia.ru

**Art Caviar**  
12:00–23:00  
Большая  
Конюшенная ул. 27  
Bolshaya  
Konushennaya str. 10

## Бары Bars

**Big Wine Freaks**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
18:00–00:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
18:00–2:00  
Инструментальная ул., 3  
Instrumentalnaya str. 3

**Social Club**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00–00:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
12:00–3:00  
Рубинштейна ул., 40/11  
Rubinsteina str. 40/11  
socialclub.spb.ru

**Кузня // Kuznya House**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00–23:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
12:00–6:00  
наб. Адмиралтейского кана-  
ла, 2  
Admiralteysky canal emb. 2  
newhollandsp.ru

**Скотный двор // Skotny Dvor**  
Ср // Wed 12:00–16:00  
Чт // Thu 12:00–23:00  
Пт // Fri 12:00–6:00  
Сб // Sat 15:00–6:00  
Вс // Sun 15:00–23:00  
Конногвардейский бул., 21  
Konnogvardeyski blv. 21

**На вина! // Na Vina!**  
Пн-Вс // Mon-Sun 15:00–1:00  
Казанская ул., 3А  
Kazanskaya str. 3A

Пн-Вс // Mon-Sun 13:00–1:00  
Кронверкский пр., 65  
Kronverkskiy pr., 65

Пн-Вс // Mon-Sun 15:00–1:00  
Инструментальная ул., 3В  
Instrumental'naya st., 3В

**Департамент 57 // Department 57**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00–2:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
12:00–6:00  
Пл. Ломоносова 3  
Lomonosova sq. 3

**Al Capone Bar**  
Пн-Пт // Mon-Thu  
17:00–6:00  
Сб-Вс // Sat-Sun  
17:00–6:00  
Жуковского ул., 7-9  
Zhukovskogo str. 7-9  
alcaponebarspb.ru

**Бар Кабинет // Kabinet bar**  
Ср-Вс // Wed-Sun 20:00–3:00  
Малая Садовая ул., 8  
Malaya Sadovaya str. 8

**Xander Bar**  
11:00–2:00  
Вознесенский пр., 1  
Voznesensky pr. 1

**Hard Rock Café**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00–00:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
12:00–2:00  
Садовая ул., 12  
Sadovaya str. 12  
hardrockcafespb.ru

**Архитектор бар // Arhitektor bar**  
Ср-Сб // Wed-Sat 19:00–3:00  
Рубинштейна ул., 13  
Rubinsteina str. 13

**Джельсомино // Jelsomino**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
20:00–5:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
20:00–6:00  
Рубинштейна ул., 4  
Rubinsteina str. 4  
ugrumo.ru

**География // Geography**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
12:00–1:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
12:00–3:00  
Рубинштейна ул., 5  
Rubinsteina str. 5  
geo-rest.ru

**Полугар // Polugar Bar**  
Вт-Ср, Вс // Tue-Wed, Sun  
15:00–00:00  
Чт-Сб // Thu-Sat  
15:00–3:00  
Итальянская ул., 19  
Italyanskaya str. 19  
polugar.bar/spb

**Music Bar 11**  
21:00–6:00  
Малая Морская ул., 11  
Malaya Morskaya str. 11  
musicbar11.ru

**Orthodox Bar**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
18:00–2:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
18:00–4:00  
Рубинштейна ул., 2  
Rubinsteina str. 2  
orthodox.bar

**Imbibe Cocktail Bar**  
18:00–3:00  
Жуковского ул., 6  
Zhukovskogo str. 6  
imbibebarspb.ru

**El Copitas**  
Чт // Thu 19:00–2:00  
Пт-Сб // Fri-Sat 19:00–4:00  
Колокольная ул., 2  
Kolokolnaya str. 2

**Union Bar**  
Пн-Чт, Вс // Mon-Thu, Sun  
18:00–4:00  
Пт-Сб // Fri-Sat  
18:00–6:00  
Литейный пр., 55  
Liteiny pr. 55  
unionbar.ru

**The Hat**  
19:00–3:00  
Белинского ул., 9  
Belinskogo str. 9  
hatgroup.ru

# На Вина!

Авангардный винный бар.  
На полках представлено более  
300 бутылок органических,  
биодинамических и натуральных вин.

*Здесь вам дадут вина!*

Avant-garde wine bar.  
There are more than 300 bottles  
of organic, biodynamic and natural wines  
made by human hands on our shelves.

*Come get some natural!*

@navina\_barshop

Казанская ул., 3А  
Kazanskaya st., 3A  
+7 812 947-24-00  
Пн-Вс // Mon-Sun  
15:00–1:00

Кронверкский пр., 65  
Kronverkskiy pr., 65  
+7 812 912-74-00  
Пн-Вс // Mon-Sun  
13:00–1:00

Инструментальная ул., 3В  
Instrumental'naya st., 3В  
+7 812 642-51-65  
Пн-Вс // Mon-Sun  
15:00–1:00



# Чемпионат Европы по футболу

Чемпионат Европы по футболу 2020 года должен был стать самым экспериментальным турниром в истории, прежде всего с точки зрения географии проведения игр. Если раньше соревнования проходили в одной, максимум двух странах, то этот турнир должен был пройти по всему континенту в 12 городах. Пандемия несколько спутала карты, турнир перенесли на лето 2021 года, изменив список городов-участников. Так, дублинские матчи перенесены в Лондон и Санкт-Петербург. Конечно, это большое событие для футбольного Петербурга, который примет 7 матчей.

Если обратиться к турнирной сетке, то сразу видно, что нас ждут серьезные матчи уже на ранней стадии турнира. К примеру, в 1/8 финала могут встретиться Италия с Нидерландами или, скажем, Бельгия с Хорватией в случае выхода из группы. Говорить о фаворитах в сложившейся ситуации сложно, потому как у футболистов был очень напряженный сезон с переносами игр, карантинами и большим количеством матчей. В таких условиях многие лидеры своих клубов могут подойти к турниру не в оптимальной форме. Все эти факторы делают турнир абсолютно непредсказуемым. Но будем надеяться, что уровень игры футболистов все-таки превзойдет все наши ожидания.

Все матчи Чемпионата Европы в Петербурге пройдут на стадионе «Газпром Арена», построенном специально к Чемпионату мира по футболу 2018 года на месте легендарного ленинградского стадиона имени С. М. Кирова. Последний матч на нем был сыгран в 2006 году. Стадион, построенный в 1950 году, был на протяжении 40 лет домашней ареной петербургского «Зенита», а на одном из первых матчей после открытия был установлен рекорд посещаемости – 110 000 тысяч человек. Впечатляет и сегодня!

Нет сомнений, что пропитанный историей и искусством городской пейзаж станет основой культурной атмосферы праздника, в которую неизбежно погрузится каждый болельщик.



Фото Ален Ямуков  
Photo Alen Yatukov

# UEFA Euro 2020/2021

The European Football Championship 2020 was supposed to be the most experimental tournament in the history of Euros in terms of geography. If before matches were played in one, or at most, two countries, then this time matches were supposed to be played over the whole continent in 12 different cities. The pandemic threw a spanner in the works and the championship has been moved to summer 2021, meaning there's also been a change to the list of participating cities. Dublin's matches have been rescheduled to take place in London and St Petersburg. This is, of course, a big deal for football in St Petersburg, which will now host 7 games.

If we look at the match schedule, we can see straight away that big matches await us at the early stages of the championship. For example, in the Round of 16, Italy may face the Netherlands, or, say Belgium could play Croatia, if they make it through the group stages. Talking about favourites is difficult in this challenging climate as the footballers have had a very testing season due to the rescheduling of games as well as having to quarantine and play in a lot of matches. In these circumstances, the best players of each club may come into the competition not at their peak. All these factors make the championship utterly unpredictable. But let's hope that the level of play exceeds all our expectations.

All the matches taking place in St Petersburg will be played at the Gazprom Arena, which was built specifically for the 2018 FIFA World Cup. It replaced Leningrad's legendary Kirov Stadium which saw its last match played in 2006. The Kirov Stadium was built in 1950 and was the home of FC Zenit St Petersburg for 40 years. At one of the first matches after the opening of the stadium, it welcomed a record breaking 110,000 fans into its grounds, which is impressive even by today's standards!

There is no doubt that the cityscape which is imbued with culture and art will be the centre of the football atmosphere, which every fan will definitely be soaking up.

СПБ.Д

## Расписание

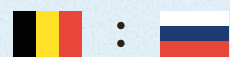
### матчей

### Game Schedule

По московскому времени  
Time is GMT+3

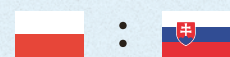
## Июнь // June

6 — 22:00



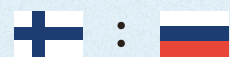
Бельгия Россия  
Belgium Russia

14 — 19:00



Польша Словакия  
Poland Slovakia

16 — 16:00



Финляндия Россия  
Finland Russia

18 — 16:00



Швеция Словакия  
Sweden Slovakia

21 — 22:00



Финляндия Бельгия  
Finland Belgium

23 — 19:00



Швеция Польша  
Sweden Poland

## Июль // July

2 — 19:00



Матч 1/4 финала  
Quarter Final



# St. Petersburg Digest

## Отели Hotels

Four Seasons Hotel Lion  
Palace St Petersburg

Lotte Hotel St Petersburg

SO Sofitel St Petersburg

Belmond Grand  
Hotel Europe

Wavelberg Hotel  
St Petersburg

Hotel Astoria  
St Petersburg

Taleon Hotel

Wynwood

Ohta Park

Tsar Palace Hotel

Four Seasons Hotel Moscow

Radisson Royal Moscow

MOSS Hotel Moscow

St Regis Moscow Nikolskaya

Movenpick Moscow

## Бары Bars

На Вина! Петроградская

На Вина! Казанская

Скотный Двор

Бар Находка

## Рестораны Restaurants

Sixty Four

Bilbao

Cocococouture

Bio my bio

Cococo bistro

Речной

Jerome

Merula

Ginza

Sunday Ginza

Катюша

Мансарда

Terrassa

Рибай

The Repe

Наша dacha

prof. FREUD club

Петров-Водкин

Solar Bistro

Caviar Russia

Банщики

Моика 3

Северянин

Палкин

ЧаЧа

Hamlet & Jacks

Mozzarella Bar

Grill Station

Сыроварня

Гребешки

## Прочее Other

Audi центр Выборгский

Mercedes Wagner

Школа Masters

Au Pont Rouge

Park by Osipchuk на Фонтанке

Park By Osipchuk на Мойке

Outlet Village Pulkovo

Новая Голландия

Севкабель порт

Fabergé Museum Cafe

Реклама 18+



## Ducati Monster 2021 Just Fun!\*

**Лёгкий.** Рама нового Monster создана с учетом решений из мира мотогонок Superbike, а ее передняя часть выполнена из алюминия — в результате сухой вес мотоцикла составляет всего лишь 166 кг. Малый вес — это ключевой фактор при создании быстрого мотоцикла, который легок в управлении и приносит удовольствие от вождения.

**Компактный.** Узкие боковые части и передняя рама, которая заканчивается на одной линии с обтекателем. Благодаря этому проще опускать ноги на землю при остановке.

**Стильный.** Простые и стройные линии, которые очерчивают двигатель, сиденье, топливный бак и руль.

**Спортивный.** Monster снабжен двухцилиндровым L-образным двигателем Testastretta 11° с рабочим объемом 937 см³. Кроме того, двигатель оснащен десмодромным приводом клапанов и соответствует стандарту Евро-5. По сравнению с предыдущей моделью 821, у него увеличился рабочий объем, мощность и крутящий момент, а также снизился вес (на 2,4 кг), что позволило сделать мотоцикл легче и улучшить его ходовые качества. Теперь двигатель развивает мощность в 111 л.с. при 9 250 об/мин с максимальным крутящим моментом в 93 Н·м.

\* Сплошное удовольствие

Цена: **от 1 000 000 ₺**

Безопасная доставка в любой регион России

**ВАГНЕР DUCATI**  
Санкт-Петербург, Выборгское ш., 352 А  
Тел.: +7 (812) 331-99-96  
wagner-ducati.ru  
@ ducati\_wagner







\*Магазин беспошлинной торговли. Ассортимент товаров ограничен.  
Подробности консультантов и на dlt.ru. Ревтаги.

**SHOP  
TAX  
FREE**  
Global Blue\*

# ДЛТ · БЕЗГРАНИЧНЫЙ ДОСТУП К МИРОВОЙ МОДЕ

## DLT · THE WORLD'S GREATEST SELECTION OF LUXURY FASHION

ПРЕМИУМ ШОПИНГ  
В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

LUXURY SHOPPING  
IN ST. PETERSBURG

БОЛЕЕ 700  
ВЕДУЩИХ БРЕНДОВ

OVER 700  
FASHION BRANDS

ПЕРСОНАЛЬНЫЙ  
VIP-СЕРВИС

PERSONALIZED  
VIP SERVICE



ул. Большая Конюшенная, 21-23  
21-23 B. Konyushennaya st.  
+7 (812) 648-08-48 . dlt.ru